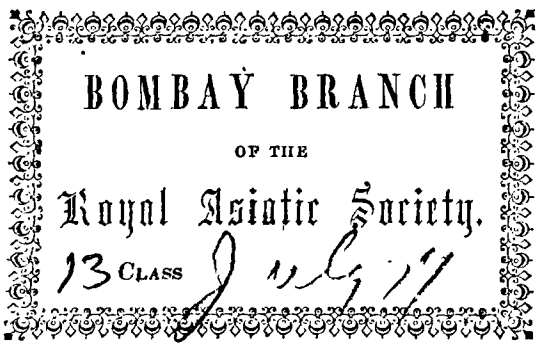
THE AGAMEMNON OF ÆSCHYLUS

LORD CARNARVON

NOT TO BE ISSUED
OUT OF THE LIBRARY.

882
Aes/Aga
43248

00043248


BOMBAY BRANCH
OF THE
Royal Asiatic Society.
13 CLASS

Digitized with financial assistance from the
Government of Maharashtra
on 18 July, 2018

AGAMEMNON.

AGAMEMNON.

TRANSLATED FROM ÆSCHYLUS.

43248

BY

THE EARL OF CARNARVON.

LONDON:
JOHN MURRAY, ALBEMARLE STREET.
1879.

LONDON
BRADBURY, AGNEW, & CO., PRINTERS, WHITEFRIARS.

PREFACE.

In adding one more to the many translations of this—the greatest perhaps of all ancient tragedies—it is unnecessary for me to say anything of its scope and character. This has already been done by distinguished scholars, and little remains to be accomplished in the way of annotation, conjecture, or emendation. But it is perhaps desirable that I should very briefly explain the principles which have more or less guided me in the composition of this little volume.

For the sake, too, of English readers, whose knowledge or recollections of the plot may not be quite clear, it is perhaps well to recapitulate the principal facts on which

this drama is based. The story, indeed, varies in the old Greek writers; but the legend adopted by Æschylus is briefly this :—

Atreus, king of Argos, and Thyestes were brothers, sons of Pelops and grandsons of Tantalus. Thyestes seduced the wife of his brother Atreus, who in turn drove him into banishment, but before long recalled him under the pretence of forgiveness and reconciliation, to inflict upon him the horrible retribution of a banquet, at which he was induced to eat the flesh of his own murdered children.

From this fiendish atrocity spring the long succession of crime begetting crime and the curse which is ever calling for atonement and never receiving satisfaction; and on this idea, so familiar to Greek dramatists and audiences, rests the story of this gloomy and magnificent play. In revenge for this cruelty perpetrated on his father Thyestes,

Ægisthus seduces Clytemnestra, the wife of Agamemnon, during his absence at the siege of Troy, and with her aid and by her hand murders Agamemnon on his return home.

The character of Ægisthus is represented as base, cowardly, treacherous; that of Agamemnon, haughty, unattractive though unsuspicious; whilst that of Clytemnestra is perhaps one of the grandest combinations of masculine capacity, lofty indifference to insult, subtle and unscrupulous resolve, that ancient or modern poetry can show.

She has often been compared to Lady Macbeth, and making due allowance for the necessary difference in the conception of classical and modern character, the comparison seems no unfair one. And as the only affection and loyalty in Lady Macbeth are given to her husband, so the only softness in Clytemnestra's character is reserved for Ægisthus.

In one passage indeed she alleges a pretext for the murder of Agamemnon in his consent to the sacrifice of their daughter Iphigeneia, at the instance of the prophet Calchas, who had declared that a virgin's blood could alone release the wind-bound fleet of the Greek heroes in the harbour of Aulis; but the pretext hardly rises in gravity to a plea of self defence. It is rather a bitter sarcasm thrown out against her murdered husband by one who is indifferent alike to its acceptance or rejection.

The reference to the fate of Iphigeneia—the omens which presage it—the exquisite description of the sacrifice, which have inspired at least two beautiful allusions in Latin and English poetry—all these are introduced as the shadows of coming events, darkening the mind of the bystanders and preparing them for the final catastrophe, rather than as offering apology or justification for Clytemnestra's act.

The scene is laid at Argos in front of the Palace of Agamemnon in the early morning, and the Chorus consists of Argive elders, who have held the office of a Council of State during the absence of the Sovereign.

In translating into English verse this great Play, I have sought, whilst adhering as near as I could to the sense of the original, so to render the words and phrases that they should be readily understood by any ordinary English reader, assuming only that he is acquainted with the story on which the drama is founded. For this reason, where I have had to choose between an exact rendering which would be unintelligible to any but a scholar, and the freer translation which would commend itself to one wholly ignorant of Greek, I have chosen the latter.

I am therefore conscious of some occasional divergence from the original; but I have endeavoured to avoid any alteration of the general

sense, and to refrain from importing foreign ideas into the English version. My hope is that the divergence from the text, wherever it occurs, is not great, and that in spite of its imperfections there may remain enough in this translation to interest those ordinary English readers to whom, from ignorance of Greek, the literature of that wonderful language lies in a sealed book.

I have been anticipated in this work by many translators, and by some very eminent in the paths of literature. I have read many of these translations, and often with admiration; but I have sought to avoid all imitation, and I have desired not even to dwell long or closely on them, from a natural fear that some of the felicitous expressions which they contain might exercise a too great influence on my mind. As far as I am aware, this translation is, with all its defects, one for which I alone am responsible.

With regard to the Choruses, I believe it to be simply impossible for any but a poet as great as the author of this drama himself to render them with an approach to their real force—perhaps, it may be added, that in no other language could the same ideas receive their full poetical expression at all. Independently of the obscurity of some passages, and of the poetry in other parts which is of the highest order, there is a compression of thought within a narrow compass which defies translation in anything like an equal number of words, whilst in addition to all other peculiarities there is a weird and ghostly strain running through every chorus from first to last, which gives them a character of their own, and which is far beyond reproduction or imitation.

The question whether or no the choruses when reduced to English should take a rhyming form has, I suppose, perplexed many translators. Rhymes were unknown to ancient

poetry; their origin is to be found in Christian thought, as their subsequent history is interwoven with the life of the Christian world, and therefore their application to a Greek chorus seems to be more or less of an inconsistency. I have, however, decided to follow the example set by almost all Æschylean translators, and to render them in rhyming verses.

At the same time I have not invariably adhered to this rule. Thus at the close of one chorus, and in the earlier dialogue between Cassandra and the Chorus, I have employed ordinary blank verse, partly because in that portion of the dialogue the iambic was mingled with the lyrical lines, and partly because on the whole the character of the speeches seemed to me to lend itself to the longer and more regular versification. As, however, the dialogue proceeded I thought it desirable to adopt the lyrical form. I was, perhaps,

further led to my general conclusion on this subject by reflecting how few satisfactory examples there are in English poetry of lyrical but un-rhyming verse, such as those that I contemplated. In "Thalaba," whose rhythm Southey has defended in no doubtful terms, and in the "Curse of Kehama," specimens are indeed to be found worthy of high admiration; but whatever their intrinsic merits may be they have at least this serious defect, that they have entirely failed to conciliate to themselves popular favour; they are now barely read, and they are certainly not known as they deserve to be. In Walter Scott's "Pirate," the runes chaunted by Norna are very fine, both in poetic thought and in composition, but they are essentially Scandinavian in character, and can hardly, I think, be adopted as models for a Greek Chorus. The late Lord Lytton's translations of the Horatian Odes, supposing that they were suited to an Æschylean Chorus, are probably

not amongst the most successful works of that gifted and graceful writer; and even the famous rendering by Milton of the fifth Ode of the first Book of Horace has always seemed to me to owe more to the name of its great author than to any rhythm or melody of its own.

Conscious, therefore, of the hopeless difficulties inherent in the task, not less than of my own imperfect mode of attempting it, I have accepted rather than adopted the old and conventional form.

I scarcely know if I ought to apologize for my use of the Latin names of the Divinities, when the distinct tendency of recent translators is towards the Greek and unquestionably the more correct nomenclature. I am of course aware that the Greek Zeus and the Latin Jupiter express to a scholar entirely different ideas. It is possible that the day may come when an average English reader

may be sensible of the distinction; but that time is as yet distant, and whilst Zeus represents nothing to him, Jupiter does convey some notion, though often an inexact and imperfect one. Even Mr. Grote—addressing himself to students and scholars—thought it necessary to preface his History of Greece by a glossary of Latin equivalents in explanation of the Greek names which he has used.

Milton not only uses those Latin equivalents but places them occasionally side by side with the Greek names. So again Pope. He wrote before the days of these finer distinctions of modern criticism, but the absence of them in his Iliad and Odyssey has not injuriously affected that great work; and I feel sure that Lord Derby's spirited translation has gained by the use of the Latin and more familiar nomenclature.

It is of course a choice of difficulties; and one difficulty in connection with this question I

may perhaps instance in the rendering of the word "Até." It plays a remarkable part in the greatest Greek dramas, and it represents one of the grandest, most sombre, and most poetical of all the ideas of Greek Mythology. But it has no precise equivalent in Latin, and, though the word is consecrated by Shakspeare, the idea is without a real counterpart in English. The word itself in this very Play is used in several distinct senses; sometimes as the ancestral curse, sometimes as the Fiend who presides over the fortunes of the House, sometimes as the frenzy which leads men to the commission of crime, and sometimes as the woe which is the result of that crime. I have thought it best to express the value of these different meanings as I best might, without confining myself to the use of a particular word which would seem of necessity to an English reader to carry with it one single idea.

I ought perhaps to add that I have generally

followed Dindorf's text, and have refrained from foot-notes in explanation of the particular renderings which in doubtful passages I have adopted. I may, however, say that I have had a reason—whether sufficient or not others must judge—for such renderings.

With these few observations I must commit to the winds and waves of possible criticism this slight attempt to render into English a very great and noble drama. That it has been written during the fugitive moments of a scanty leisure, and that it has undergone far less revision and correction than was its due, are, I am aware, no excuses for its many imperfections; that it has been a source of great pleasure to me, associating itself with solitary walks and railway journeys, is perhaps a better reason—but be the justification what it may, I can only now submit it as an insignificant and humble offering to the memory of that old University teaching, which, whatever may be the troubles

of private or the controversies of public life, loses none of its charm as men grow older, and to which I at least shall always cling with grateful affection.

C.

March, 1879.

o

PERSONS REPRESENTED.

AGAMEMNON, *King of Argos.*

ÆGISTHUS, *Cousin to* Agamemnon.

CHORUS of Argive Elders.

HERALD.

WATCHMAN.

CLYTEMNESTRA, *Wife to* Agamemnon.

CASSANDRA, *Daughter to* King Priam.

SCENE.—*Argos, in front of* Agamemnon's *Palace.*

TIME.—*Early morning.*

AGAMEMNON.

WATCHMAN.

YEAR after year and night on night I keep
On the Atreidæ's roof, like house-dog true,
My weary watch and scan the host of heaven—
Bright powers that shine along the sky, and bring
Or summer's heat or winter's cold to men—
Craving the Gods some respite of my toil.
And still I watch to see the beacon's blaze
Redden the sky and tell the welcome tale
That Troy is fallen. So wills my mistress—She
Who in men's counsels bears no woman's heart.
And when upon this couch of mine I lie
Wet with the dews of night, and close my eyes,
'Tis but a fitful and a feverish rest,
Unbless'd by dreams and scared by things of dread.

Or if like sentry on my round I strive
With idle song to wile the weary hours,
Comes o'er my mind the boding sense of ill,
The altered fortunes of this Royal House.
Shine forth then, blessed harbinger of good,
And bring us rest. Ye Gods! it surely shines,
Bright torch of night, making our darkness day,
Speeding in gladsome Argos feast and dance.
Swift to Atreides' wife the glorious news
I'll bear, and bid her rise, and through these halls
Raise the loud song of triumph for the fall
Of Troy—if Troy indeed be overthrown—
As seems the fiery messenger to say.
And I will tread the prelude of the dance,
For that by some shrewd cast of Fortune's die
I marked the signal of my lord's success.
May I be first to grasp his gracious hand!—
No more—my lips in silence close are sealed,
But had these walls a voice, methinks they'd say,
How fain I'd speak to those who know my thought,
And silence keep to those who yet know nought.

CHORUS.

Ten years have come and gone since when
The two great chiefs of Atreus' race,
Ordained of Jove and Kings of men,
A royal pair in power and place,
Marshalled their thousand ships and more,
And sailing from their native shore,
Led forth to war the Greek array,
Loud clamouring for the battle fray.
So when their nest has lost its young,
The parent vultures rend the air,
And borne on pinion fierce and strong
Circle above the plundered lair.
But far away and far above,
Touch'd with compassion's gracious love,
Jove or Pan or just Apollo
Hearkens to their wailing cry
For these outcasts of the sky,
And sends the avenging fate;
Which, however slow and late,
Fails not upon guilt to follow.
So Jove, the sovereign guardian of the household
hearth and shrine,

Hath sent the two Atreidæ upon guilty Paris' line,
And many a knee shall dusty be in the struggle and the strife,
And many a spear shall shivered be for that unfaithful wife.

But what is, is; and Fate's decree
Bringeth to pass whate'er must be:
Nor offering nor tearful wail,
Nor penitence,* shall aught avail
To pacify those Maidens stern
Before whose shrines no fires burn.
But we whose youth long since is spent,
Propping on staves our bodies bent,
Lag here behind the armament.
The old and young alone are left,
The land of its defence is reft;
For strength of child is all the same
As weakness in the aged frame.

* I understand the allusion to be to Iphigeneia rather than the violated rites of hospitality by Paris.

And so, when manhood's leaf decays,
And bending o'er his staff with pain
The old man treads life's downward ways,
Age is like childhood come again,
Or some day-dream that never stays—
But Clytemnestra, royal Queen,
Daughter of Tyndarus, declare
What these sacrifices mean,
Why the incense loads the air.
The Gods who round our city stand,
Who guard our market-place and land,
The Gods who dwell in Heav'n's high sphere,
The Gods who rule the shades below,
See with rich gifts their altars glow;
While streaming upward far and near,
Fed with unguents soft and clear,
From the inmost royal store,
Sacred fires heavenward soar.
Then, lady, say whate'er is well
For you to say and me to hear,
And soothe the dim and anxious fear,
Sometimes seeming in my ear
To ring a weird and boding knell;

Sometimes, as the holy incense
And the sacrifice's influence
Fill my mind with other strain,
Giving place to hope again.

Yes—I can tell the fateful signs the Grecian host befell,
What time the heroes 'gan their march. Old as I am, the spell
Of heav'nly trust inspires the song congenial to my age—
How erst the royal princes twain went forth the war to wage,
And marching on with glittering spear and with avenging brand,
They led the flower of Grecia's youth against the Trojan land.
But them with this dread omen the King of birds did greet,
Them on their way, the two kings, who ruled our Grecian fleet;
For hard beside the palace, in a clear and cloudless sky,

Two eagles on the right hand men could easily descry.
Of this dread pair the one was black as night;
The other showed behind a plumage white;
But foully feasting both did rend and tear,
Her labours done,
Her last course run,
Great with young, a luckless hare.
The burden of my song shall be a woe and wail:
But in the end of ends the good shall still prevail.

The wise Seer understood and knew
What meant the sights within his view—
The leaders mustering for the fight,
The savage feeders on the hare,
And the Atreidæ twain,
Of common birth, of equal might,
In mould and mind a different pair—
And thus he spoke in prescient strain:
"Priam's town and haughty towers,
"Rich in wealth and royal state,
"Veil to your embattled powers,
"And in time shall yield to Fate.

"But when at last
"On Troy is cast
"The curb that's forged for courser wild,
"May Heaven to us be good and mild.
"For Dian, goddess chaste and fair,
"Compassionates the wretched hare,
"Compassionates her helpless brood,
"Fiercely torn and rent for food
"By the winged hounds of Jove.
"Loathing the eagle's cruel chase,
"Wroth at the royal house and race,
"To us the goddess bears no love.
"The burden of my song shall be a woe and wail:
"But in the end of ends the good shall still prevail.
"Yes—gentle is that goddess fair
"To every helpless tender brood;
"E'en the young lions know her care,
"In dewy mead or tangled wood:
"And She her mighty sire entreats, that He
"Will turn to good the doubtful augury.
"God of healing, thee I pray,
"Thy dear Sister's wrath to stay,
"Pray Her that there be not sent

"On our Grecian armament,
" Gales tempestuous, contrary,
" Blowing inland from the sea.
" Pray that no fresh sacrifice,
" Impious, loathsome, shock our eyes,
" Fruitful worker of dread strife,
" Setting war 'twixt man and wife.
" Yes—the wrath of Heav'n undying
" Ever constant shall remain,
" Lurking in the House, and crying,
" Vengeance for a daughter slain."

Such the fateful strain and measure,
Heard with mingled grief and pleasure,
Drawn from way-side bird and presage,
To our Kings rang out the message.
So Calchas spake, the gifted Seer,
And in his words I seem to hear,
Like burden of a song, a constant woe and wail;
Though in the end of ends the good shall still prevail.

Mighty Jove, whoe'er thou art,
By whatsoever name addrest,

To thee alone I give my heart,
On thee my cares and burdens rest.
The earliest born who ruled in Heaven,
Mighty of strength, has past and gone;
Who followed next in turn was driven
From his realm outcast, undone.
But those who hymn aright Jove's praise,
Shall attain their heart's desire—
Jove, who guides men's faltering ways,
And by suffering leads them higher.

So comes o'er sleeping eyes the memory of pain;
Comes o'er th' unwilling mind wisdom's persuasive strain:
And on their ever holy seats the blest Gods sit, and school
The hearts of men to reverence by stern compulsion's rule.

Then spake the elder of the twain,
But not to murmur or complain;
Though the Seer said the words of doom,
Though Fortune darkened round in gloom;

What time the Grecian fleet by stress
Of wind and wave lay motionless,
Where Aulis hears the ceaseless roar
Of surges on the Eubœan shore.
From Strymon's banks the Thracian gale
Blew fiercely, rending rope and sail,
And bearing in their dismal train,
Delays and famine, waste and pain;
Till, sickening o'er their hopes delayed,
The flower of our host 'gan fade.
Dread was that gale: but dreader still
When pealing forth his words of ill,
In Dian's name his doom the Seer
Proclaimed, and e'en the Chieftains twain
Smote on the ground, nor could restrain
For anguish sore the unbidden tear.
Then spake the elder King that day,
" Woe's me if I do not obey;
" Woe too if at the altar side
" I slay my child, my flower and pride,
" And in her blood my hands imbrue!
" What shall I leave undone? What do?
" How shall I fail my comrades true?

"For well they know a virgin's blood.
"These winds alone can lull to rest.
"For this they crave. Perchance 'twere good
"To hearken to their stern behest."
So spake he with a wavering mind.
But when he once had bowed to Fate,
Came o'er his soul, like change of wind,
A spirit base and insensate.
For frenzy, when it stirs the brain,
Counsels to deeds of wrong and bane;
And desperate daring swells the train.
And so he willed to sacrifice
His only daughter, as the price
Of favouring gale
To spread his sail,
And vict'ry in the avenging strife
Waged for the sake of faithless wife.
Each warrior chief looked on—small care,
Methinks, had they for cry and prayer,
Or for her young and maiden life.
And he, her sire, to whom she prayed,
Bade her with solemn chaunt be laid,
Like kid, upon the altar-stone,

Swathed in her robes from foot to crown,
And guard her mouth lest cry or moan
Upon the House bring curses down.
And silently and piteously
In saffron robe that swept the ground,
She passed along with glance of eye
Smiting each priest that stood around ;
Beauteous as tho' by limner's art portrayed,
And tho' to silence bound she oft to speak essayed.
For she of yore was wont with song
To cheer her sire, his guests among,
And with her young and virgin voice
Greet him, and bid him to rejoice,
When he the wine-cup high had filled—
What followed then 'tis not for me
To say. The deed I did not see.
The arts of Calchas were fulfilled.
Yet justice wills that men should learn
The fruit of sin by suffering stern,
Though idle would the forecast be
That strove to pierce futurity :
To know what fate doth hold in store
Were adding to our griefs one more.

Come then fair tidings with the breaking day,
As swift and gladsome as the morn. So say
We, the sole remnants of the Argive band,
The sole defenders of our native land.

Enter CLYTEMNESTRA.

Hail, Clytemnestra—meet it is to pay
Our heart-felt homage to thy royal worth,
And to do honour to a wife, whose Lord
Is absent far from home and kingly realm:
Say what thy tidings, and what joyful hopes
Have made these altars smoke. Fain would I hear,
Yet can I bear to be denied my wish.

CLYTEMNESTRA.

Yes—may the morn, as saith the adage old,
Be child of night and herald of good news!
List then a tale of joy beyond thy hopes,
Thy utmost hopes—the Greeks are lords of Troy.

CHORUS.

Troy! Can it be? I scarce believe thy words.

CLYTEMNESTRA.

I say that Troy is ours—speak I not plain?

CHORUS.

O joy of joys—rises th' unbidden tear.

CLYTEMNESTRA.

Nay, never blush. That tear doth prove thee friend.

CHORUS.

But say, what warrant for this wondrous tale?

CLYTEMNESTRA.

Warrant enough—unless some God deceives.

CHORUS.

Was it some tempting vision of the night?

CLYTEMNESTRA.

Nay, 'twas no fancy of a drowsy soul.

CHORUS.

Dost feed thy mind on some unfledged report?

CLYTEMNESTRA.

Mock'st thou, as though I were some foolish girl?

CHORUS.

When did Troy fall?

CLYTEMNESTRA.

This very night it fell—
This night that now is brightening to the dawn.

CHORUS.

Who brought these tidings with a herald's speed?

CLYTEMNESTRA.

It is the beacon fire on Ida's crest
By flaming convoys that hath brought the news.
From Ida's woods to the Hermæan crag
Of Lemnos—then from Lemnos to the heights
Of Athos—Athos consecrate to Jove—
Passed the broad brand of flame. Then towering high
And gathering strength, e'en as it sped its course,

It spanned the sea, and, like a golden sun,
Flashed its red glow athwart Macistus' cliffs.
And there the watchman, watching not in vain,
Wrought at his labour till Euripus' flood
Reddened again, and by Messapian towers,
Heaping the beacon high with withered heath,
His comrades saw and sped the message on.
Then without stop or stay, nor yet bedimmed,
Like a bright moon, the flaming herald flew
Over Asopus' plain, and wakened up
Fresh fiery signals on Cithæron's rock.
Nor did the watchman on that distant height
Refuse the flaming message sent from far;
But sped it on till, blazing yet more high,
It swooped on the Gorgopian lake and climbed
The cliffs of Ægiplanctus, warning wide
To heap the bale-fire with unstinting hand.
And then rekindled, in unbroken might,
Swept the huge beard of flame, and soared above
The headland which looks down upon the waves
Of the Saronic gulf, and thence once more
It flashed upon the Arachnæan cliffs
And the watch-towers that near the City stand,

Till on the Atreidæ's roof it lighted last,
Claiming descent from Ida's far-off fires.
So have I ordered the succession due,
As in a torch race, where each man in turn
Receives from other; and the first and last
Is deemed victorious. Now thou hast the proof
Of the news sent me by my lord from Troy.

CHORUS.

Unto the Gods my due thanks shall be given
Hereafter: now I fain would hear again
The tale which fell so sweetly on my ears.

CLYTEMNESTRA.

This day—this very day the Grecian host
Is within captured Troy. And there, methinks,
No doubtful cry is ringing through the town.
Pour oil and acid in the self-same vase,
They'll blend as soon in friendly unison
As the stern victors and the vanquished foes.
Yes; you may hear the cry of each distinct—
A double horror—and in fancy see
How sire and son and kinsman high are heaped

Each on the other, whilst the captives round
Mourn for their dear ones who shall ne'er return.
And in their midst the conquering bands of Greece,
All rank and order for the time forgot,
Famished with toil and blood, through the dark hours
Hold their rude revel, with scant rule or form.
No need for them to keep their watch beneath
The open vault of heaven 'mid frost and dew:
In Trojan homes they dwell; and free from care
They sleep unguarded through the livelong night.
Yet in their triumph let them mind to pay
Due reverence to every God and shrine
Of captured Troy—and so shall they escape
The doom of conquerors conquered in their turn.
Woe worth the day if some unhallowed lust
Or greed of spoil enthrall that host—who, like
Some runner in the race, can only win
A safe return by running back his course.
If Heaven's displeasure light upon our arms,
The dead men's curse will surely wake, e'en if
No fresh disaster fall. Hear then my words,
Albeit a woman's; and may good prevail—
As I, methinks, have had my share of good.

CHORUS.

Lady, thy speech, like prudent Counsellor's,
Lends to these tokens confirmation sure;
And I, in full assurance of their truth,
Will raise my voice and bless the Gods for this,
The glorious meed of toils and perils past.
Sovereign Jove and friendly Shade
Of Night, by whose propitious aid
War's bright triumphs now are ours,
And o'er Troy's embattled towers
The meshes of a net are cast,
Fate-enwoven close and fast,
So that in its mighty fold
Are wrapped alike both young and old—
Jove, my Lord, I reverence thee,
Great God of hospitality.
Straight on perjured Paris thou
Didst long since direct thy bow;
And thy shaft went surely home,
When the fated hour was come.
Jove hath struck the appointed blow—
This we surely see and know:
He hath brought in very deed

That to pass which he decreed.
In foolishness the fool once said,
No heed the Gods to sinners paid.
'Twas idly said. In wrath divine
On sire to son through long-drawn line—
When war is waged with impious hate,
And hoarded wealth is all too great—
The awful Gods stand forth confess'd.
For me with humbler thoughts possess'd,
In prudence and sobriety,
May my lot be from sorrow free.
Idle are the fence and shield
Which wealth's treasure-houses yield
To the sinner who has striven,
In wantonness of heart malign,
To raise his heel against the shrine
Where Justice sits beloved of Heaven.
By Persuasion—Goddess dread,
Eldest born of Fate—misled,
Evil counsels now prevailing,
Mortal help all unavailing,
To his doom he headlong goes.
Say not that Guilt hidden lies:

It burns, it glares in baleful guise,
And like baser metal shows
Its nature darkened and defiled.
E'en so in thoughtless sport the child
His painted flying bird pursuing,
Brings on his home and people ruin.
Too late he prays. Idle his prayers shall fall,
The sinner perishes beyond recall.
So came unto the Atreidæ's roof Troy's young and treacherous lord,
And stole away his host's fair wife and wronged the friendly board.
And lightly through the gates she passed, leaving to kith and kin
The curse of deadly spear and shield, the heritage of sin,
And strife of men and gathering ships. Daring and rash went she,
Bearing to Troy a wedding gift of death and misery.
Then in words of prophecy,
Mingled with a wailing cry,
Oft repeated, wild and drear,
Rose the chaunt of Priest and Seer.

"Woe for the Royal House; woe for the marriage bed;

"Woe for the wife whose love is lost, whose steps are fled:

"Woe for the chiefs;—foremost for him, and chief of all,

"Dishonoured, uncomplaining, silent in his hall.

"He scarce believes that she in truth has fled across the main,

"Though in her place for love of her a phantom seems to reign.

"Yes—for the love of her the statue's grace is gone,

"And from the sightless eyes the light of love is flown.

"In the wandering dreams of night

"Fantasies oft meet his sight,

"Dreams which in their birth are dying,

"Human wit and strength defying,

"Flitting on wings that never come again,

"Adown the paths of Sleep's eternal reign."

Woes like these, nor these alone,

Brood beside our home's hearth-stone,

Whilst in every Argive dwelling
Grief its bitter tale is telling,
For the dear sake of those who went
Forth with the Grecian armament.
Those who went forth to war return
No more to us; but in their room
The hero dust and funeral urn
Are sadly borne to their last home.
The God who rules war's usury,
Changing life to ashes dry,
Who holds the scale with even hand
In the rude shock of spear and brand,
Sends from Troy's war-wasted plains
A few scorched and scanty grains,
Relics of each gallant wight,
Stored in urn, who fell in fight.
And loud the cry goes up for him,
The strong of heart, the stout of limb;
Or him, the warrior skilled in strife,
Who perished for another's wife.
And round and round,
With hateful sound,
The envious whispers come and go,

And wrath and bitterness and woe
'Gainst the Atreidæ twain;
For those who in a foreign grave
Take their last rest—the young and brave,
All in their beauty slain.
Mingled with curses deep and loud,
The tale is passed from man to man;
And still my longing grows to scan
What the blind caves of night do shroud.
The jealous Gods are swift to mark
The man of blood; the Furies dark
Swift to hurl him to disgrace
From his pitch of power and place.
Passeth strength and fadeth bloom,
In the land of endless gloom.
Praise that doth the mean transcend,
Leadeth men to fatal end.
Who can bear the scorching rays
Flashing from Jove's angry gaze?
Be mine a lot of tranquil ease,
Such as will no God displease;
No sack or spoil of town I crave,
I pray to wear no chain of slave.

The beacons blaze, and through the city speeds
A swift and joyous tale—who knows if true,
Or if it be some heaven-commissioned lie?
But dull of heart and childish would he be
Who at the flash of some wild signal fire
Kindling to ecstasy, should on the change
Of the glad tidings faint and fall away.
'Tis woman's temper to believe in joy
Ere it hath come—swift move her thoughts, and swift
Passes away the tale her tongue has told.

CLYTEMNESTRA.

Enough—we soon shall hear whether or no
These bright relays of beacon fires have told
A truthful tale; or, like some pleasing dream,
The phantom light has but beguiled our minds.
Fast from the shore speeds hitherward a man,
Herald of news, dusty and olive-crowned;
And from his lips a surer tale we'll learn
Than from the smoke and flame of beacon lights.
Either fair news he brings, or—but I loathe

To forecast evil.—May good fortune send
To fair beginnings a yet fairer end!

[*Exit* CLYTEMNESTRA.

CHORUS.

So too say I; and ill betide that man
Who breathes a different prayer.

Enter HERALD.

HERALD.

Hail to thee, hail,
My native soil, my own dear Argive land!
Ten years of exile, and of many hopes
Made shipwreck, this alone is mine—
What ne'er I dreamt of—to lie down and die
On my loved Argive soil! Wherefore once more
Hail to thee, Earth, hail to thee, blessed Sun,
Hail, highest Jove, and thou too, Pythian King!
Whilom thy shafts fell thick amidst our ranks,
And by Scamander's stream thou wroughtest woe
Unmeasured. Now Apollo, gracious Lord,
Save us and grant us from our toils release.
Whom shall I turn to next? My country's Gods?
Or thee my Patron, glorious Mercury,
Herald divine, whom mortal heralds love?

Or the blest Dead, who sent us forth to war,
And now receive the remnants of our host?
Ah me!—what joy to see once more these dear,
These royal halls, this awful judgment seat,
These holy statues facing towards the sun.
If ever in old time with welcome look
Ye hailed your Lord coming in royal state,
Receive him now, bringing for you and all
Light to the darkness of our troubled thoughts—
Agamemnon, who like rugged labourer
In Jove's stern service toiling, has hewn down
Troy and her altars and her temple shrines,
And wasted all her fruitful fields of corn.
Yes—he has cast his yoke on Troy, and comes
Girt round with honours and with Fortune's gifts,
Foremost of living men: nor Paris, nor
His guilty country dare to boast their crime
Outweighs the forfeit and the penalty.
For rightly judged and convict found of theft,
He sought in vain deliverance from his deed,
And, like the mower mowing in the fields,
Laid level with the ground his father's house.
Twice o'er sin's wage have Priam's children paid.

CHORUS.

We bid thee welcome, coming from our host.

HERALD.

So welcome, I am well content to die.

CHORUS.

What! has the love of home tried thee so sore?

HERALD.

Yes, my eyes swim with tears of heartfelt joy.

CHORUS.

That were, methinks, a pleasant cause of grief.

HERALD.

Speak clearly, friend—I do not read thy words.

CHORUS.

We yearned for those who yearned in turn for us.

HERALD.

Did then our country crave for our return?

CHORUS.

Yes—oft with gloomy and foreboding mind.

HERALD.

But why such boding fear upon the land?

CHORUS.

When times are out of joint, silence is best.

HERALD.

What! when our kings were absent, did ye fear?

CHORUS.

E'en as you said I could have wished to die.

HERALD.

'Tis well that endeth well. For in man's life
The diverse good and ill commingled are;
And who, beside the blessed Gods, are free
From sorrow through all time? I could recount
How on the sea we toiled and roughly fared,
Scarce putting to the shore, and every day
Teemed with fresh suffering as our constant lot.

But on the land yet sorer was our toil:
We spread our couch hard by the foemen's walls,
The dews from heaven and the long meadow grass,
Stood thick on hair and raiment—but why tell
Of winter's frost smiting the fowls of air,
When Ida's snow was deep, or summer's heat
When the broad sea as on a noontide couch
By wave or wind unruffled lay asleep?
Why tell of this and grieve? 'Tis past, all past,
As with the dead who shall arise no more.
Why should the living for the dead make moan?
Why tell the tale of those who fell in fight?
Nay, rather, we, the remnant of the host,
To our long griefs now bid a long farewell,
And flying glorious over land and main,
Full in the face of Heaven we boast, that we
The spoils of Troy to the great Gods of Greece
For endless time here consecrate and vow.
Let then the People hear, and hearing bless
The State and our commanders, and proclaim
All praise to Jove who wrought this wondrous deed.
My say is said.

CHORUS.

By it I am convinced;
For age is ever young enough to learn.
But welcome most, I ween, will be thy news
To Clytemnestra and the Royal House.

Enter CLYTEMNESTRA.

CLYTEMNESTRA.

When the first beacon broke upon the night
With the glad tidings of Troy's overthrow,
I raised a cry of joy—and one who stood
Hard by, in chiding words thus spake to me:
"Deem'st thou, in faith of these wild signal-fires,
"That Troy is overthrown? 'Tis easy, sure,
"To raise a woman's hopes." To such a one
I seemed in sooth to dream; yet not the less
I offered up my sacrifice of thanks:
And now in woman's fashion through the town
Men raise their cry of joy, and bless the Gods
With grateful hymns and fragrant altar-fires.
What need of more? From Agamemnon's self
I soon shall hear the truth; and meanwhile I
As best I may will welcome back my Lord.

What brighter radiance of created things
Can bless the vision of a loving wife,
Who in the open gateway stands to greet
Her Lord returning from war's dread alarms?
Go then, and bid Him, whom his People love
Hasten to come; and coming he shall find
By his hearth-side his wife, like watch-dog true,
All love to him, all terror to his foes;
Such as he left her, and in all things like,
Guarding th' unbroken signet of her trust.
Sooner shall brass receive the colour's dye,
Than my fair name be stained with calumny.

HERALD.

A noble boast in sooth for noble dame.

CHORUS.

Aye, for her words are clear and shrewdly said.
But tell me, Herald, comes he with the host?
Comes Menelaus our beloved prince?

HERALD.

I dare not lie even to please my friend.

CHORUS.

My heart misgives me that the solemn truth
Stands far aloof from what we most desire.

HERALD.

The hero with his bark hath passed away
From out the Grecian host. Thou hast the truth.

CHORUS.

Was it in sailing from the shores of Troy
Full in the gaze of men? or midst his friends
Did some swift storm-wrack sweep him from their sight?

HERALD.

Yes—thy few words the mournful tale have told.
Like skilful archer thou hast hit the mark.

CHORUS.

What say the seamen? Make they no report,
Whether he perished or perchance survives?

HERALD.

No eye has seen save the far-seeing Sun,
By whose sustaining beams all nature lives.

CHORUS.

And was it then the wrath of Heaven which sent
This fatal tempest on our armament?

HERALD.

Let no untoward speech profane to-day
Our happiness. Each God of mirth or gloom
Hath his own hour when men should give him praise.
When some sad-visaged messenger brings home
Tidings of broken armies, private woes,
Or public wounds that pierce a country's heart,
And men made homeless by the two-fold scourge—
That bloody, barbed curse so dear to Mars—
Methinks that then the bearer of such news
To the dread Furies should pour forth his song.
But he who bears the tidings of great joy
To a rejoicing and acclaiming town,
How can he dash their mirth or bear to tell
The tempest-laden anger of the Gods?
For Sea and Fire that 'erst were deadly foes,
Conspired in solemn covenant to bring
Our fated host to ruin. Wind and wave

Arose tumultuous; and through the night
Drove ship on ship, till in the blinding spray
And the mad tempest's rage they passed from sight.
But when the daylight came, full in our view
Th' Ægean bloomed, like some rich garden plot,
With men and wrecks and relics tempest-strown.
Ourselves—our bark—how we escaped 'tis hard
To say. 'Twas, sure, some God, no mortal man,
Stood at the helm and stole us from the storm.
For saving Fortune sat upon our bark,
And when we reached the haven of our rest,
Kept us from breaking surge and rock-bound shore.
Yet in the glow and sunshine of new life,
While scarce believing that the seething hell
Of angry waters we had 'scaped, once more
We seemed to chew the bitter cud of grief,
When we bethought us sadly of our friends
Scattered like dust across the storm-beat main.
But if among them there are those who live,
They doubtless deem that we have perished, as
We deem them dead. Why not? May all end well;

And first and chief may Menelaus come!
For if he lives—if still the Sun's bright eye
Surveys him, and if Jove consents to spare
The Royal race, good hope there is that he
May once more see his home. My tale is told.

CHORUS.

Who was it in the distant days,
Far beyond man's ken or gaze,
Named her Helen?* and whence came
The inspired prophetic name?
Bride of the Spear and cause of strife,
Fatal name to human life,
Fatal name to captured town,
To navies lost, to hosts o'erthrown.
Forth from her dainty bower she passed upon the seas,
And spread her sail to catch the earth-born Zephyr's breeze;

* The play upon the name of Helen in the original seems to me—with every deference to those who have attempted to imitate it in English—unfortunate and impracticable. I agree with Dean Milman's observations on this subject at page 36 of his fine translation, and venture to think that he need not have feared to adhere to his own view.

And fast like huntsmen on the track—the viewless track of oars—
Her armed pursuers came to land by Simois' woody shores.
Woe for the bloody strife! woe for the wrath divine
Which brought the marriage curse on Troy and Priam's line!
Claiming vengeance for the evil done to Jove our Sovereign Lord,
Lord and ever-watchful guardian of the hospitable board—
Vengeance from her Trojan kinsmen, who unheedful of the wrong,
All too quickly, all too lightly hymned the fatal marriage song.
But Priam's ancient town in ruin
Learns to-day a different strain,
Learns from her citizens' undoing,
Guilty Paris to arraign.
So once a lion's cub was reared
With kindly nurture; tame and mild,
Gentle to aged man and child,

Like foster-son he came at call,
Fondled and loved. But soon appeared
The instincts of his nature wild,
A curse unto the friendly hall.
Then his nurture ill-requiting,
On men and flocks in turn alighting,
Fell the ravening beast of prey.
And the house was stained with blood,
As when some infernal brood
Of curses grow and cling and stay
In some friendly man's abode.
E'en so there seemed to come on Troy
The spirit of a breathless calm,
A dream of beauty and of joy,
Revealing in her eyes the charm
Of tender grace and piercing fire,
And conquering bloom of soft desire.
Fatal neighbour, cruel guest,
Hapless bride, domestic pest,
To the sons of Priam, she,
Claiming hospitality,
Came commissioned to fulfil
Her marriage curse of grief and ill.

So once 'twas said in times of yore,
"Great happiness can never die,
"Or pass away like childless sire
"Without result or progeny;
"But endless sorrows shoot and spring
"Out of Fortune's blossoming."
But I believe unholy deed
Bears ever true and kindred seed,
Whilst in the dwellings of the just arise
Fair children and illustrious destinies.
But in the unrighteous home,
An ancient wrong begets a worse,
And, when the appointed hour shall come,
That worse shall yet again beget
Of its own kind, most dread in fight,
Arrogant and foe to light,
In the dark halls where far from sight
Broods the hereditary curse.
But Justice marks the blameless lot;
She shines within the smoke-dimm'd cot,
And ever as she turns her eyes
From glittering gawd or golden prize,
And lightly recks of power or cause

Stamped with a counterfeit applause,
With an unerring aim she bends
Man's fate to its appointed ends.

Enter AGAMEMNON *with* CASSANDRA.

Welcome, proud conqueror, Atreus' son,
How shall I fittingly, monarch, address thee?
How in my prayers shall I honour and bless thee,
Truthfully telling forth what thou hast done?
Ah me! full many a man doth feign
Friendship he does not know,
And counterfeits a joy or pain
In others' weal or woe,
Or makes his cheerless lips to wear
A smile that has no true place there—
But he who reads men's hearts aright,
Knows the dissembler at first sight:
And, sooth to say, in days of yore,
What time our host went forth to war,
I loved thee not; and took it ill
When, in thy stern imperious will,
Thou sentest men to bleed and die
Forth from their homes unwillingly.

But now thy words ring well and true
To those who gallantly, and through
The toils of war, their way have won.
Now thou shalt learn what each has done
By unwise rule or sage command,
Whilst thou wert absent from the land.

AGAMEMNON.

To Argos first and to its native Gods,
Through whom I wrought the vengeance upon Troy,
By whom I now return—to Them I pay
My greeting. At their bar the cause of Troy,
Though not by mortal pleaders, was discussed.
Of the two urns, in one the votes were cast
For sack and slaughter; o'er the other vase,
Empty and void, Hope faltered in her flight.
The storms of Fate yet rage, and the fresh smoke
And reeking embers of the conquered town
Send up to heaven their thick and fragrant cloud.
For these their crowning mercies let us thank
The Gods, by whose high favour we have snared
Within our toils proud Ilium, and have seen
The Monster-horse, laden with armed folk,

About the setting of the Pleiades,
Spring like a ravening lion o'er the walls,
And lap its fill of princely blood. So much
As to the Gods. For thee I know thy worth,
Unlike the herd who know not how to give
Ungrudging honour to the prosperous.
Upon their heart a cankerous envy sits,
Doubling the burden of their discontent
For their own woes and for their neighbour's weal.
I know how poor a thing is friendship—
A mirrored form, a shadow of a shade.
Only Ulysses, who reluctant sailed—
Who knows if still he lives?—like some stout horse
Strained at the yoke and laboured in my cause.
Meanwhile, if aught there be yet unresolved,
Touching the State or worship of the Gods,
In full assembly we will counsel take,
To give to that which standeth right and true
Sure confirmation; but where disease hath gone
Down to the core, there fearless with the knife
Or burning iron to root out the plague.
But my first greeting in these hallowed halls
Is to the blessed Gods who sent me forth,

And now have granted me a safe return
May Vict'ry, that has never left my side,
Be my abiding and my constant guide!

Enter CLYTEMNESTRA.

CLYTEMNESTRA.

I have no shame, grave citizens of Argos,
In making known to you the love I bear
Unto my husband: for there comes a time
When speech grows bold—and thus I dare to tell
At the untutored bidding of my mind,
How sad a life was mine when he was gone.
Yes—sad it is for any wife to sit
All lonely in her home and list the tales
Of varying evil, each worse than the last.
For had the tales been true which reached my ear,
Surely my Lord, all smitten through and through,
Had gaped with wounds like some wide-meshèd net.
And had he died, as it was bruited oft,
He must like Geryon have three times put on
His earthy garment of mortality,

Dying afresh with each and every change.
Tortured by such reports I oft had bound
The cord about my neck; as oft my friends
Loosened the fatal knot in my despite.
And therefore marvel not our child, the first
And dearest pledge of our exchangèd vows,
Orestes, is away. Him rears and tends
Strophius of Phocis, our ally and friend,
Who sagely warned me of this twofold risk—
Danger to thee whilst fighting before Troy,
And troublous risings 'gainst the public laws:
For men are base, and ever take delight
To trample on the fallen. Trust me, dear
My Lord, there lurks no falsehood in this speech:
Weeping o'ermuch hath e'en dried up the fount
Of my abundant tears; and my poor eyes,
Worn with long watching for the beacon lights
That never made us answer, are cried out.
Oft too the gnat's shrill trumpet broke m
dreams—
Dreams of affright for thee, crowded within
The insufficient compass of my sleep.
But as I uncomplaining bore my grief,

So now, dear Lord, I bid thee welcome home—
True as the faithful watch-dog of the fold,
Strong as the mainstay of the labouring bark,
Stately as column, fond as only child,
Dear as the land to shipwrecked mariner,
Bright as fair sunshine after winter's storms,
Sweet as fresh fount to thirsty wanderer—
All this, and more, thou art, dear love, to me.
Be gracious, Heaven. Full sore has been our load
Of grief and care—and now, dear Heart, step down
From out thy chariot—but let not, I pray,
Thy conqueror's foot be soiled by touch of earth.
Ho! maidens, swift with purple strew his path,
And bring him home for whom we dared not hope.
As for the rest, my sleepless care shall see
To order all things as the Gods decree.

AGAMEMNON.

Daughter of Leda, guardian of my home,
Well hast thou spoken of my absence long;
And long has been thy speech. But as for praise,

That fitly comes from other lips than thine.
And treat me not in guise effeminate,
Nor bow before me, like barbaric prince,
With servile cry or prostrate form; nor strew
These purple tapestries along my path,
On which no mortal man may dare to tread,
Lest he arouse the envy of the Gods,
To whom alone such homage high belongs.
Give me the honour of a simple man.
My fame stands not in need of carpetings,
Or broidered gewgaws; for God's greatest gift
Is a well ordered mind; and he alone
Is blest who ends his days in happiness—
Happy my lot, if so it fare with me!

CLYTEMNESTRA.

Nay, speak not thus my purpose to oppose.

AGAMEMNON.

Nay, dream not I my purpose will forego

CLYTEMNESTRA.

Didst thou then vow this in some hour of fear

AGAMEMNON.

I speak as one whose mind is well assured.

CLYTEMNESTRA.

What would King Priam in thy place have done?

AGAMEMNON.

On these embroideries he 'ld stalk amain.

CLYTEMNESTRA.

Dost fear the idle censure of men's tongues?

AGAMEMNON.

Public repute is not an idle vaunt.

CLYTEMNESTRA.

Who hath not envy, hath not honour's meed.

AGAMEMNON.

'Tis not a woman's part to love dispute.

CLYTEMNESTRA.

'Tis for a conqueror to give up his will.

AGAMEMNON.

Dost value then the palm of this debate?

CLYTEMNESTRA.

Yes; yield thee willingly.

AGAMEMNON.

Well, as thou wilt—
Ho! some one loose the sandal from my foot,
Lest as I trample on these purple gawds
Some swift displeasure from the far-off Gods
Strike me to death. In sooth I fear to tread
With wasteful luxury the costly web.
Enough of this.
Thy stranger guest receive
With gentle care: Heaven smiles on those who use
Their conquests gently: for 'tis hard to bow
A freeborn neck to foreign slavery.
And she, the fairest flower and choicest prize,
The Army's gift, has hither followed me.
And now, consenting to thy will, I come
Over these tap'stries to my palace home.

CLYTEMNESTRA.

There is the sea, and who shall drain its depths,
With its unbounded hoards of purple dye,
Worthy their weight in gold?* Nor is there stint
Of such-like wealth within our household stores.
Right gladly too, if oracle or shrine
Had laid this load upon me, when I sought
A ransom for thine oft imperilled life,
I would have vowed rich carpetings and rare..
Thou art like root of some o'ershadowing tree
That dims the fury of the dogstar's heat;
Thou art like summer's warmth to winter's cold
Returning to thy home. Ah me! when Jove
Presses the juice of the unripened grape,
How cold that home shall be, e'en though its Lord
Is once more in its halls. O mighty Jove,
That bringest all things to their fateful end,
To these my prayers their fated answer send.

* The sense of the original is I think of precious metals rather than of any one particular metal; gold implies this to an English reader, and therefore I use it in preference to silver, which most translators have adopted.

CHORUS.

Before my heart a thing of fear
Ever sitteth, ever flitteth,
And in my ears I seem to hear
A boding strain, unbought, unsought:
And as in dreams dark, dim, unknown,
Courage deserts my bosom's throne.
My hope had passed its prime
What time
Our galleys came to land
By Ilium's sandy strand:
And our host in set array
'Neath her walls embattled lay.
Yes—they come—and though my eyes
Witness to their safe return,
All around me seems to rise
Unmusical and harsh and stern,
A strain which confidence might daunt,
A strain which Furies love to chaunt.
As I hearken to that strain,
Sure my fears are not in vain:
Not in vain my storm-vex'd mind
Rolls in eddies dark and blind—

43248

Yet let the presage pass away,
Brightening to a better day.

The insatiate lust of power and pride
No limit knows, yet hard beside
Dwell woe and mortal grief;
And human fate all recklessly
Goes speeding o'er th' unwarning sea,
To strike upon the hidden reef.

And Prudence warns with fearful voice
To make some timely sacrifice,
Uttering her sage behest;—
So might the House escape the doom,
So might the sinking bark come home,
Safe to the haven's rest.

With many a gift Jove knows to bless,
From the teeming fallow's side,
From his own rich bounteousness:
But when once life's purple tide
To the earth has flowed amain,
What mortal art or magic strain

Can call that life-blood back again?
The King of Heaven himself forbade*
The great Physician to recall
To life, of all
The realm of shadows e'en one single shade.
The Fate that sits above the skies
And rules all other Destinies,
Bids my prophetic tongue be still
To words and presages of ill.
But still with hidden fires aglow,
In hopelessness
And bitterness,
My soul broods o'er a coming woe.

CLYTEMNESTRA.

Come thou within, Cassandra. Jove with thee
Hath gently dealt, in that He makes thee share
With other slaves the shelter of this roof,
And the protection of our household shrine.
Step down from out thy car—and be not proud;

* This refers to the legend of Æsculapius thunder-smitten by Jove for bringing back the dead to life.

Alcmena's son once bore to be a slave,
And bent his neck unto the yoke: so thou,
Since Fate so wills it, joy at least to be
Slave in an ancient and a lordly house.
For harsh are they who suddenly have reaped
An unexpected harvest of great wealth.
Thou knowest now the usage of this House.

CHORUS.

To thee, Cassandra, hath our Lady spoke.
And, since thou art within the toils of fate,
Yield if thou canst—and yet thou may'st refuse.

CLYTEMNESTRA.

Nay, but like swallow coming from abroad
She speaks a strange outlandish speech; and I
Am vainly striving to convince her mind.

CHORUS.

Yield thee—she counsels wisely. Leave thy seat
And follow her within.

CLYTEMNESTRA.

I have no time

To wait this woman's fancies at the door.
Beside the household altar stand the sheep,
Waiting the sacrifice of thankful hearts,
Which we ne'er thought to pay. Come then, declare
Forthwith thy purpose; if thou hearest not,
Make plain by gesture* what thou canst not speak.

CHORUS.

'Tis clear she needeth an interpreter,
Our stranger fair—in sooth her manner is
Like some wild creature's taken in the toils.

CLYTEMNESTRA.

Nay, but she raves, and evil counsel takes
From a disordered mind. Her native land
Lies desolate; but she, like unbroke steed,
Chafes at her bit, and foams in blood away
Her strength. I will not waste my words or bear
The floutings of her pride.

[*Exit* CLYTEMNESTRA.

* I have adhered to the sense of the original, though there is an obvious inconsistency in desiring Cassandra to answer by sign of hand what she could not understand when expressed by word of mouth.

CHORUS.

Not so—for I
Compassionate her grief, and am not wroth.
Come then, unhappy one, and quit thy seat;
Handsel the yoke which Fate hath made thee bear.

CASSANDRA.

Woe, woe—woe worth the day—Apollo Lord—

CHORUS.

Why wail'st thou of Apollo? He forsooth
Is not a God to love a strain of woe.

CASSANDRA.

Woe, woe—woe worth the day—Apollo Lord—

CHORUS.

Again with words of evil omen she
Calleth on one who hath no love for grief.

CASSANDRA.

Apollo, O Apollo, God of Ways,

God my destroyer—now a second time
Thou hast destroyed me!

CHORUS.

Sure—she speaks like one
Inspirèd with her own calamities;
And though a slave she hath the gift divine.

CASSANDRA.

Apollo, O Apollo, God of Ways,
Apollo my destroyer, whither, where,
Unto what dwelling hast thou led my steps?

CHORUS.

Unto the house of the Atreidæ, sure.
I speak the truth—true thou shalt find my words.

CASSANDRA.

Aye, to a house abhorred of Heaven, whose walls
Can tell of kinsmen's crimes and woes—a house
That reeks of human butchery and gore.

CHORUS.

Like some keen-scented hound this stranger maid
Seems hunting out the tracks of murder foul.

CASSANDRA.

I have a proof which I cannot gainsay—
I seem to see the forms of wailing babes,
And a sire feasting on his children's flesh.

CHORUS.

The fame of thy divining lore ere this
Had reached us; but we covet not thy gifts.

CASSANDRA.

Woe's me—what is the plan, the deadly plan,
Born in the caverns of her brooding mind?—
And help stands far aloof.

CHORUS.

I am unskilled
To read these riddles, though we all know well
The older story of that ancient crime.

CASSANDRA.

Ah, wretched woman, wilt thou do the deed?—
And he thy lord and husband, e'en as he
Steps from the bath—how shall I tell the tale?
Swift to the fatal issue moves the crime,
And hand on hand is dealing forth the blows.

CHORUS.

I cannot read her meaning: and my mind,
'Wilder'd at these dark sayings, sinks and fails.

CASSANDRA.

Ah me, what ghastly sight is this I see—
The infernal trammels of a deadly net
Around its victim cast!—She is that net,
The wife and the accomplice of the crime—
Yell then, insatiate band of Furies, yell
Your hymn of woe o'er the accursed deed!

CHORUS.

What is this Fury whom thou call'st so loud
To sound her trumpet-blast within these walls?
Thy speech affrights me; and the ruddy tide,

Which in man's last extremity doth keep
Sure time and pace with life's departing rays,
Flies backward to my heart. Yet Fate moves on.

CASSANDRA.

Lo where the bull with his black horns lies caught
Within the subtle meshes of her robe—
Ho! save him from his mate. She strikes—He falls,
Falls in the brimming, treacherous, deadly bath—
What that bath witnesseth I dare not say.

CHORUS.

I have no skill to be th' interpreter
Of oracles, and yet I fear her words
Bode evil—but why speak of oracles?
The wordy arts of sad diviner's lore
Bring only fear and sorrow to man's race.

CASSANDRA.

Ah me, most hapless! Though I pour my grief
Into the cup of common woe, and share
The common lot, yet will I tell it forth—

For why, my master, hast thou brought me here
But to die with thee? Yet, in sooth, why not?

CHORUS.

Insensate! God-possessed! Thy dismal chaunt
Is like the strain of tawny nightingale,
Who ceaseless ever of her grief and song
For Itys, Itys makes her life-long moan.

CASSANDRA.

Yes—the sweet nightingale declares her fate.
The Gods enrobed her in a wingèd form;
And granted her a tearless life of song.
But the sharp sword is my abiding doom.

CHORUS.

Whence this ungoverned and inspired grief—
Wild words of fear in shrill and dismal song?
Where didst thou learn thy melancholy lore?

CASSANDRA.

Woe for the wedding by which Paris brought
Destruction on his friends!—woe too for thee,

My native stream, Scamander! By thy banks
In happier days my childhood's prime was spent;
But soon, methinks, upon the fatal shores
Of Acheron and dark Cocytus, I
Must chaunt my latest and prophetic dirge.

CHORUS.

Now thou dost speak in words so clear, a child
May read thy meaning. As I list thy wail—
Thy strange, disastrous wail—a deadly pang
Pierces my heart, and smites me through and through.

CASSANDRA.

Woe for my town, my native perished town!
Not all the kine that fed in Troy's deep meads,
Which my sire offered to the Immortal Gods,
Availed to save her towers from overthrow.
And I too, I, shall soon be lying low.

CHORUS.

Again, again,—sure some malignant God
Inspires thy mournful, deathsome melody;
And what the issue I cannot foretell.

CASSANDRA.

No longer shall my prophecy be dark,
And shrouded like a timid bride that peeps
From out her veil; nay, rather like the wave
That at sun-rising tosses its white crest
Against the brightening line of angry sky—
A woe yet greater than my own despair.
And now no more in riddles will I speak.
Then mark how I, like questing hound, pursue
With quick keen scent the track of ancient crime;
For never shall they quit these halls, that ghastly crew,
That sing in unison, not melody,
A masque of Sister Furies, drunk with blood
And ever-growing boldness. As they crouch,
They chaunt the story of an ancient curse—
The incestuous couch, a brother's shameful wrong,
A brother's deadly wrath.—Am I not right?
Have I not hit, like archer true, the mark?
Or like some babbling vagrant do I deal
In idle prophecy? Come, swear to me and say
If I have truly told the ancient crimes
Of this devoted House?

CHORUS.

Nay wherefore swear?
What healing virtue in an oath? And yet
How doth a stranger born beyond the seas
Speak of another land as though 'twere hers?

CASSANDRA.

My prophet lore was by Apollo given.

CHORUS.

Was it for love of thee the God was moved?

CASSANDRA.

Yes: but till now from shame I dared not speak.

CHORUS.

They who fare well, grow dainty in their talk.

CASSANDRA.

Full was the measure of his love and grace.

CHORUS.

And were ye joined in wedlock's solemn bond?

CASSANDRA.

I pledged my troth and then deceived the God.

CHORUS.

But not until the soothsayer's art was thine?

CASSANDRA.

E'en then I had foretold my country's woes.

CHORUS.

And didst thou go unscathed by Loxias' wrath?

CASSANDRA.

It was my penalty that none believed.

CHORUS.

And yet to us thy warning words seem true.

CASSANDRA.

Woe's me—once more the spirit of my Art,
My true and dreadful Art, comes over me,
And racks and rends me as I strive to speak.
Lo! where they crouch, like phantoms of a dream,

The forms of children foully done to death
By their own kindred, holding in their hands
Their own flesh and their entrails—piteous sight—
On which their sire himself must feast anon.
And now, in retribution for these deeds,
There plotteth one against my master's life—
My master? Yes, for am I not a slave?—
There plotteth, wallowing in another's lair,
A treacherous, craven lion in the house;
And little dreams the conqueror of Troy,
The ruler of the fleet, how She forsooth,
With tongue of hateful dog and fawning mien,
Like some sad secret Destiny, shall bring
These woeful fortunes to their fatal end.
She dares it all—the woman dares to be
The slayer of the man. But how shall I
Rightly declare her?—amphisbœna dire?
Or some rock-haunting Scylla, fatal curse
Of mariner? or raging dam of Hell,
Breathing fierce war on kith and kin and friends?
Hark! how she shouted o'er him as men shout
When turns the battle! Yet she feigns to feel
Joy in his safe return! But 'tis all one

Whether my words gain credence—time shall show:
And thou ere long shalt see, and pitying own
I was in sooth too true a prophetess.

CHORUS.

When thou didst tell me of Thyestes' feast
I understood, and held my breath for awe,
To hear the truth, the very truth, declared:
But for the rest of thy mysterious words,
Like runner in a race, I run at fault.

CASSANDRA.

Thou Agamemnon's death thyself shalt see.

CHORUS.

Hush! wretched woman, keep thy lips from ill.

CASSANDRA.

This is an ill beyond the healer's art.

CHORUS.

May Heaven in mercy spare what you foretell.

CASSANDRA.

While you protest, they plan the murderous deed.

CHORUS.

Who is the man to do this cursed act?

CASSANDRA.

Your question shows you miss my true intent.

CHORUS.

I cannot comprehend these guilty plots.

CASSANDRA.

'Tis not because I do not speak thy tongue.

CHORUS.

Aye—and canst prophesy, though dark thy speech.

CASSANDRA.

Gods! I'm consumed by the prophetic fire—
Woe's me, Apollo, Slayer of the Wolves; *

* Lycæan or Slayer of Wolves was one of Apollo's attributes. In another of the Æschylean Plays he is entreated to slay the enemies even

This human lioness, the base wolf's mate,
What time the generous lion's far from home,
Shall murder me. Aye, as she whets her sword
To slay the man, like one who drugs the bowl,
She pours into the cup of wrath my life,
Repaying by my death my bringing here.
Why wear I then the symbols of my art—
The prophet's necklace, the diviner's staff?
They shall not live at least to see my doom—
Go to destruction, whither I go too,—
Go and enrich some other hapless maid.
Aye—He himself looks on and sees me scorned,
Unjustly scorned by friends and foes alike,
Tricked in these idle gawds—Apollo, He
Now strips me bare of my prophetic robe;
And I, who have endured to bear the name
Of poor, starved, lying vagrant,—I, on whom,
A prophetess, the prophet God has wreaked
His vengeance, now am led to Death's dark road.
And 'stead of altar in my father's house,

as he once slew the wolves (Sep. c. Theb. 131). And here in similar fashion his wrath is invoked against the base wolf Ægisthus who is plotting the murder of the noble lion Agamemnon.

The block now waits me with its murderous stroke.
Yet shall we not fall unavenged by Heaven,
For there shall come one to requite our death;
A mother's slayer, one who shall exact
Price for a father's life. Yes, though afar
He wanders exiled and outcast from home,
Yet shall he come to gladden his friends' eyes,
And place the crowning and the coping stone
On this dark cruel work of destiny.
For a great oath is registered above,
That his dead sire lying with upturned face
Shall bring him home. But why make I this moan—
I who have seen the ruin of fair Troy,
I who now see her conquerors in turn
By Heaven's decree departing to their place?
Shall I not also go, and dare to die?
I make my prayer unto the gates of Death,
That without moan or struggle, while life's blood
Flows freely 'neath the mortal stroke, my spirit
May pass away, and my eyes close in night.

CHORUS.

O maiden most unfortunate, most wise,
If in thy long and woeful prophecy
Thou truly know'st thy fate, how dost thou dare
To walk unmoved and fearless to thy doom,
Like some poor heifer to the sacrifice?

CASSANDRA.

'Tis but a respite—there is no escape.

CHORUS.

Yet he who suffers last, doth gain in time.

CASSANDRA.

My day hath come: 'twere little worth to fly.

CHORUS.

Thy daring spirit leads thee to thy doom.

CASSANDRA.

Yet to die nobly is a gift from God.

CHORUS.

The happy tell, forsooth, another tale.

CASSANDRA.

Alas, my sire, for thee and for thy race!

CHORUS.

What dost thou strain at with such fearful eyes?

CASSANDRA.

Alas—alas!—

CHORUS.

What is this secret terror of thy soul?

CASSANDRA.

The smell of blood is clinging to these walls.

CHORUS.

'Tis but the odour of the sacrifice.

CASSANDRA.

Nay—'tis the reek as of some charnel house.

CHORUS.

Thy words at least breathe not of Syrian balm.

CASSANDRA.

Yes—I will go, and in these halls will chaunt
The dirge of Agamemnon and myself.
Enough of life.—Farewell, my friends—and yet
'Tis not for fear I shrink like the poor bird
That vainly shivers at the deadly snare.
Nay, bear me witness in my coming death—
When in my place another woman dies,
And in the place of an ill-mated man
Another man shall fall, witness my words—
I claim this boon as one about to die.

CHORUS.

Thou hast my pity in thy foreseen doom.

CASSANDRA.

Yet once again I'll sing my dying strain;
And as I look the last time on the sun,
I call on my avengers to repay
Vengeance upon my murderers for me,

A helpless captive and an easy prey.
Alas for human fortunes! In the hour
Of triumph shaken by a shadow's shade,
And in adversity their record washed
As with a sponge from off the page of life.
Of two such ills I pity most the last.

CASSANDRA *enters the Palace.*

CHORUS.

Alas for human happiness,
Howsoever great it be—
Mortals never wish it less;
Never comes satiety.
No man warns the rich and great
From the shelter of his gate.
By the gracious will of Heaven
To our sovereign Lord 'twas given
To subdue great Priam's town
And see his native land once more,
Crowned with glory and renown.
But now if in the hour
Of pride and conscious power
He dies, and pays unto the dead

The price of blood once foully shed
In the distant days of yore,
Who amongst mortal men shall dare
To count his life as free from care?

AGAMEMNON (*within*).

Help! I am smitten with a deadly blow.

1ST CHORUS.

Silence! Who says he's wounded fatally?

AGAMEMNON.

Help! help! I'm smitten by another blow.

2ND CHORUS.

Our Sovereign's cries declare the deed is done.

3RD CHORUS.

Come, let us counsel take for action sure.

4TH CHORUS.

I give my voice that we should straitly call
Here to the rescue Argos' citizens.

5TH CHORUS.

My counsel is—fall on at once and find
Proof of the deed in the blood-dripping blade.

6TH CHORUS.

I do agree, and vote for action swift;
This bloody juncture will not brook delay.

7TH CHORUS.

The signs are clear. It is the overture
Of the new tyranny they meditate.

8TH CHORUS.

While we debate, they trample under foot
Thought for delay—their right hand slumbers not.

9TH CHORUS.

I know not what to counsel. We as yet
Know not the author of the bloody deed.

10TH CHORUS.

I do agree. Pause we awhile; for sure
Words will not call the dead to life again.

11TH CHORUS.

What! Shall we live by base consent to those
Whose usurpation 'tis a shame to bear?

12TH CHORUS.

That were past suff'rance. Let us fall like men,
For better far is death than slavery.

13TH CHORUS.

But hold—are we prepared to say these groans
Are certain proof of this man's bloody end?

14TH CHORUS.

True—let us know for sure of what we speak;
For guess and knowledge ever are at strife.

15TH CHORUS.

By many reasons moved I give my vote
That we should learn how Agamemnon fares.

Enter CLYTEMNESTRA.*

CLYTEMNESTRA.

If oft I spake in different strain from what

* The scene was here probably opened, and a wheeled platform brought forward showing the dead bodies of Agamemnon and

I now shall speak, for this I take no shame.
How else could we under affection's guise,
In deadly conflict with our deadly foes,
Entrap them in a snare whose fatal bounds
Transcend their utmost power to escape?
Though long I waited, long I did forecast
This final wrestle of an ancient feud.
The deed is done. I smote him where I stand;
I smote him—yes, I scorn to lie—past cure
And past escape. Round him I wrapp'd the robe
With its entangling and destroying folds,
Like net around the fish. I smote him twice,
And with two groans he slack'd his limbs in death:
Then as he lay I dealt him a third blow,
As a thanksgiving to the Infernal God,
The Keeper of the Dead. Thus chafing sore
In rage and impotence he falls and dies;
And as in blood he gasps away his breath

Cassandra, with Clytemnestra standing over them. Therefore she says, "I smote him where I stand;" and the Chorus, later on, "See her—like hateful raven o'er him stand."

One drop of that black gory dew springs forth
And falls upon me—with as soft a touch
As heaven-sent rain upon the teeming corn.
Wherefore, ye Argive Elders, shout for joy—
If ye rejoice. I glory in the deed.
And were it meet, I would libation make
Over this corpse: for just it were that he
Who filled our cup with curses to the brim
In life, should dying drain it to the dregs.

CHORUS.

We marvel at thy bold bad speech—who thus
Over thy murdered husband boastest loud.

CLYTEMNESTRA.

Ye reason with me e'en as though I were
Some witless woman—praise me, as ye list,
Or blame, 'tis all alike. Yet I will say,
With fearless heart, to those who know me well—
"Here Agamemnon lies, my husband once,
"And now a corpse—the work of my right hand—
"My justice-dealing hand."—My say is said.

CHORUS.

In earth's dark breast what poison'd weed,
What drug from out the flowing sea
Has maddened thee to do this deed,
And take this load of guilt on thee?
Thou hast on thee a people's hate,
Thou hast cast off and slain thy mate;
And thou from Argos shalt most surely be
Outcast and loathed for thy impiety.

CLYTEMNESTRA.

And dare you solemnly adjudge me thus
To public hatred and to exile's ban?
You who did never charge reproof on him?
Who with unnumbered sheep within his folds,
And, as tho' slaughtering some worthless beast,
Chose his own daughter for the sacrifice—
My dearest darling—by her blood to charm,
Into repose the boisterous winds of Thrace.
Was it not meet in retribution just
For such foul crimes to cast him forth the land?—
Yet soon as you hear tell of my misdeeds,
Straightway you judge me guilty. But beware:

You threaten one who renders like for like.
Rule me, if you by the strong hand can rule;
But if God otherwise decree, be sure
You shall learn wisdom, though you learn it late.

CHORUS.

Proud of soul and speech thou art,
Murder maddens in thy heart;
And there glistens on thy brow
A dark spot that will not go,
And cries for vengeance. But the time
Shall surely come, when friendless thou
Stroke for stroke, and blow for blow,
Shalt expiate thy deadly crime.

CLYTEMNESTRA.

Hearken ye further to my solemn oath:
Yes—I swear by the vengeance I have wrought
For my dead child—by Até, Goddess stern,
And the dread Fury, unto whom this day
I sacrificed that man, I have no thought—
So long as he, Ægisthus ever kind,
My buckler of defence, abideth here,

Lighting my fire upon the household hearth—
I have no thought to tread the halls of Fear.
Yes—low he lies, that woman's paramour,
The minion of his Trojan Chryseids.
Low too she lies, captive and soothsayer,
The fortune-telling partner of his couch,
His faithful friend and mate, who shared with him
The rude seats of his ship. They have fared well.
He here lies dead. She by her lover's side,
Like swan that chaunts her death-wail, she too lies,
And in her death a dainty vengeance brings
For the wrong done unto my marriage bed.

CHORUS.

Would that without the pang of pain or fret of slow
disease
Swift death might come with endless sleep and
bring unto me ease;
Now that my dearest Lord and King,
Through a woman suffering,
By a woman's hand lies slain.
Insensate Helen! thou didst once destroy
Lives, many lives beneath the walls of Troy.

Alone thou didst it. Now again
Thou givest bloom and perfect life
To that immemorial strife
Which once blazed high within these halls,
And now upon their master falls,
With doom and desolation rife.

CLYTEMNESTRA.

Seek not death to set thee free;
Blame not Helen, as though she
Alone upon our host had brought
Death and ruin, and had wrought
Never ending misery.

CHORUS.

Dark Fiend, whose vengeful force doth fall
On the twin line and royal hall
Of ancient Tantalus—thy sway
Wielded by a woman's hand,
Smites like stroke of piercing brand.—
See her—mark her, where he lay,
Like hateful raven o'er him stand,
Chaunting a foul discordant lay.

CLYTEMNESTRA.

Rightly, truly dost thou name
In thy words the cause of ill—
The ancient Demon of the race,
From whom the lust of blood once came,
By whom that lust is nurtured still;
For ere the old wound heals, the new one bleeds
apace.

CHORUS.

In mighty strength, in deadly ire,
Comes that Demon's visitation,
And in sequence grim conspire
Insatiate woe and desolation.
But Jove, alas, and Jove alone
This woe has caused, this deed has wrought,
For amongst mortals there is nought
But by Jove's will and power is done.
O my gracious Lord and King,
How shall I bewail thy fate?
How to thee my tribute bring,
Tender and affectionate?
In this spider's web entangled,

Slain by an unholy death,
By the two edged falchion mangled,
Dying thou didst yield thy breath.
Woe for thy bloody and unhonoured tomb,
Woe for thy cruel and perfidious doom.

CLYTEMNESTRA.

Think not I did the deed, nor dream
That I am truly what I seem:
I am not Agamemnon's mate,
But the fierce fiend, the avenging Fate,
Atreus' cruel feast repaying,
Full-grown man for children slaying,
In her semblance incarnate.

CHORUS.

Though the dread fiend, that watches o'er
The ancestral curse from days of yore,
Gave his aid, thou shalt not be
From this guiltiness set free.
Borne upon streams of kindred blood,
The God of slaughter speeds his way;

Nor shall he check his course or stay
The torrent of that darkling flood,
Till full vengeance he hath ta'en
For those children foully slain.
O my gracious Lord and King,
How shall I bewail thy fate?
How to thee my tribute bring,
Tender and affectionate?
In this spider's web entangled,
Slain by an unholy death,
By the two-edged falchion mangled,
Dying thou didst yield thy breath.
Woe for thy bloody and unhonoured tomb,
Woe for thy cruel and perfidious doom.

CLYTEMNESTRA.

Yet not unworthy was his doom,
Who brought this curse upon our home,
And slew his child—his child and mine—
The offshoot of a common line,
For whom my tears shall ever flow,
For whom my grief no bounds shall know.
Yes—let him go and boast below,

For bloody deeds that he hath done,
By death his bloody guerdon won.

CHORUS.

With reason reft and reeling brain
I strive to think and strive in vain:
Where shall I turn or whither go!
Now the Royal House lies low;
Whilst around me falls amain
Not in drops the bloody rain;
Shaking ever, as it falls,
To their base the palace walls?
And now again remorseless Fate
For another deed of hate
Sharpens the edge of Justice' sword.
O Earth, Earth, Earth, would in thy breast
My weary limbs had sunk to rest,
Ere I had seen my dearest Lord
In bath of silver lying low,
Where he met his deadly blow.
Who shall bury? Who shall mourn?
Thou, his murderess, wilt thou dare
With tearful chaunt and funeral prayer

To speed him to his final bourne?
Ah! thankless honours to the dead,
Who by thy hand is lowly laid—

CLYTEMNESTRA.

By our hand he fell and died;
Our hand shall his grave provide,
Though no mourning throng attend
To convoy him to his end.
Fret thee not with care like this.
Him lovingly his child shall meet
By the swift stream of sighs, and greet
With fond embrace and tender kiss.

CHORUS.

Hard it is to speak, I ween,
Judgment fair such foes between:
Yet reproach and mortal blame
Ever follow wrong and shame;
He who spoiled, is spoiled again,
He who slew in turn is slain;
And, while Jove himself endure,
Stands this doom for ever sure—

That the doer of the deed
Shall receive the fitting meed.
Ah! who can banish from these walls
The ancestral curse of Destiny?
'Tis wedded to these ancient halls.

CLYTEMNESTRA.

Now thou speakest true, and I
With the Demon of the race
Will compact make most willingly
That I this burden bear; and he
Faring hence to other place,
Shall to murderous feud consign
Members of another line.
Enough for me some slender share
Of household wealth, if free from care;
So the House released may be
From this deadly frenesy.

Enter ÆGISTHUS.

ÆGISTHUS.

Now hath the light of this most welcome day
Brought round the hour of vengeance. Surely now

The blessed Gods, avengers of men's sins,
Watch from high heaven these cursed deeds of wrong.
So say I now, when, to my heart's content,
I see him lie entangled in the robe,
Whose woven meshes the dread Furies cast
Around him, and behold him expiate
In his own death his father's treachery.
For this man's father, Atreus, when of yore
He ruled in Argos, moved by rivalry,
Drove from his home and native land my sire
Thyestes, his own brother. Yet ere long
Returned Thyestes from his exile, and,
Sitting a suppliant at the household hearth,
Found an escape from punishment and death.
And then, in token of good faith and love,
Atreus, the accursed father of this man,
Making pretence of gladsome holiday,
In solemn banquet, spread before my sire
The flesh of his own children. At the board
Atreus sat all apart, in fragments small
Mincing the tender joints of hand and foot;
While, all in ignorance, my sire partook

The fiendish food disastrous to our House.
But when he knew the truth, spurning the feast,
And sickening o'er the loathly butchery,
With loud lament and imprecations dire
On the Pelopidæ, he made his prayer
That deep destruction might o'erwhelm the race.
Therefore this man was slain; and therefore I
Did righteously devise this deed of blood—
I who was once with my sad sire driven forth,
His thirteenth child, a tender babe; and whom
Avenging justice hath brought back to-day.
Far off I wove the cunning snare. Far off
I smote him. Death were welcome now that I
See him within the toils of vengeance ta'en.

CHORUS.

Foul fare the man who vaunts himself upon
Others' calamities—foul the boast that thou
Alone didst plan and do this murderous deed.
The wrath and fury of a people's hate,
Be well assured, shall fall upon thy head.

ÆGISTHUS.

Dar'st thou speak thus to me, presumptuous slave,
The lowest rower in the ship of State?
Old as thou art, thou shalt perforce with grief
Learn to be wise: for chains and hunger's pangs
Are stern physicians to the wayward mind,
E'en of old age. Hast thou not eyes to see?
Kick not against the pricks, lest thou shouldst fall.

CHORUS.

And couldst thou, woman, plot against thy Lord,
Thy warrior Lord returning from the fight,
Foul murder and dishonour? Thou, who wert
The guardian of his house.

ÆGISTHUS.

Forbear—these words
Are the forerunners of a bitter strife.
Thy tongue hath none of Orpheus' harmony;
For by the gladsome strains of his sweet voice
He drew all nature captive: thou like cur,
Whose senseless yelping angers but harms not,

Shalt be led captive, till thou learn'st to be
Gentler of speech.

CHORUS.

And dream'st thou then, fair Lord,
That thou forsooth shalt rule in Argos? Thou—
Thou, who didst plot, but dar'dst not do the deed?

ÆGISTHUS.

Treason is woman's work—She did the deed:
For I, his ancient foeman, was suspéct,
And might not slay him: but his hoarded wealth
Is mine and makes me King in Argos now.
And every rebel I will bind, like colt
O'erfed and wanton, in a heavy yoke,
Till hunger's pangs and darkness' kindred pow'r
Tame his unruly spirit to obey.

CHORUS.

Coward, thou didst not dare to slay thy foe;
But she, his wife, abhorred of God and man,
She did the deed. And lives Orestes yet?
Lives he to come with favouring Fortune's aid,
And vengeance take on this accursed pair?

ÆGISTHUS.

Beware—a reck'ning comes for speech like this.

CHORUS.

Ho to the rescue!—strife is near at hand.

ÆGISTHUS.

† * * * * * * *

CHORUS.

Ho there! my comrades—out with every blade.

ÆGISTHUS.

I too fear not to die with hand on hilt.

CHORUS.

We take thee at thy word—for die thou shalt.

CLYTEMNESTRA.

Forbear, dear friend, we will not shed more blood.
Enough—more than enough of woe is wrought,

† The line is wanting in the original.

And sad the harvest which our hands must reap.
Go hence, old men, to your appointed homes
Before ye suffer aught. We are content
To bear the lot of our own act and choice;
And of man's common heritage of woe
We have our share. Us the fell demon's wrath
Hath sorely smitten—Such the counsel which
A woman gives, if men will heed her words.

ÆGISTHUS.

But shall they flout the rulers of the land,
Giving free licence to a slanderous tongue,
And scattering words of senseless arrogance?

CHORUS.

A free-born Argive knows not how to cringe.

ÆGISTHUS.

The day will come when I shall reach thee yet.

CHORUS.

Not if Heaven leads Orestes safely home.

ÆGISTHUS.

Aye—outcasts feed their minds on airy hopes!

CHORUS.

Do then thy will—befoul fair Justice' form,
Fatten and thrive on wrong. Thou hast the power.

ÆGISTHUS.

Thou shalt repay me for this insolence.

CHORUS.

Go! Utter loud and confident thy boasts,
Like shrill-tongued cock that struts beside its mate.

CLYTEMNESTRA.

Heed not their currish snarls: we two, methinks,
Can rule and order all things in our home.

THE END.

BRADBURY, AGNEW, & CO., PRINTERS, WHITEFRIARS.

50A, ALBEMARLE STREET, LONDON,
January, 1878.

MR. MURRAY'S
GENERAL LIST OF WORKS.

ABINGER'S (LORD Chief Baron of the Exchequer) Life. By the Hon. P. CAMPBELL SCARLETT. Portrait. 8vo. 15*s.*

ALBERT MEMORIAL. A Descriptive and Illustrated Account of the National Monument erected to the PRINCE CONSORT at Kensington. Illustrated by Engravings of its Architecture, Decorations, Sculptured Groups, Statues, Mosaics, Metalwork, &c. With Descriptive Text. By DOYNE C. BELL. With 24 Plates. Folio. 12*l.* 12*s.*

— — HANDBOOK TO, 1*s.*; or Illustrated Edition, 2*s.* 6*d.*

— — (PRINCE) SPEECHES AND ADDRESSES, with an Introduction, giving some outline of his Character. With Portrait. 8vo. 10*s.* 6*d.*: or *Popular Edition*, fcap. 8vo. 1*s.*

ALBERT DÜRER; his Life, with a History of his Art. By DR. THAUSING, Keeper of Archduke Albert's Art Collection at Vienna. Translated from the German. With Portrait and Illustrations 2 vols. 8vo. [*In the Press.*

ABBOTT (REV. J.). Memoirs of a Church of England Missionary in the North American Colonies. Post 8vo. 2*s.*

ABERCROMBIE (JOHN). Enquiries concerning the Intellectual Powers and the Investigation of Truth. Fcap. 8vo. 3*s.* 6*d.*

———— Philosophy of the Moral Feelings. Fcap. 8vo. 2*s.* 6*d.*

ACLAND (REV. CHARLES). Popular Account of the Manners and Customs of India. Post 8vo. 2*s.*

ÆSOP'S FABLES. A New Version. With Historical Preface. By Rev. THOMAS JAMES. With 100 Woodcuts, by TENNIEL and WOLF. Post 8vo. 2*s.* 6*d.*

AGRICULTURAL (ROYAL) JOURNAL. (*Published half-yearly.*)

AIDS TO FAITH: a Series of Theological Essays. By various Authors. 8vo. 9*s.*

Contents:—Miracles; Evidences of Christianity; Prophecy & Mosaic Record of Creation; Ideology and Subs ription; The Pentateuch; Inspiration; Death of Christ; Scripture and its Interpretation.

AMBER-WITCH (THE). A most interesting Trial for Witchcraft. Translated by LADY DUFF GORDON. Post 8vo. 2*s.*

ARMY LIST (THE). *Published Monthly by Authority.*

ARTHUR'S (LITTLE) History of England. By LADY CALLCOTT. *New Edition, continued to* 1872. With 36 Woodcuts. Fcap. 8vo. 1*s.* 6*d.*

AUSTIN (JOHN). LECTURES ON GENERAL JURISPRUDENCE; or, the Philosophy of Positive Law. Edited by ROBERT CAMPBELL. 2 Vols. 8vo. 32*s.*

———— STUDENT'S EDITION, by ROBERT CAMPBELL, compiled from the above work. Post 8vo. 12*s.*

— — Analysis of. By GORDON CAMPBELL, M.A. Post 8vo. 6*s.*

ARNOLD (THOS.). Ecclesiastical and Secular Architecture of Scotland: The Abbeys, Churches, Castles, and Mansions. With Illustrations. Medium 8vo. [*In Preparation.*

ATKINSON (Dr. R.) Vie de Seint Auban. A Poem in Norman-French. Ascribed to Matthew Paris. With Concordance, Glossary and Notes. Small 4to, 10*s.* 6*d.*

ADMIRALTY PUBLICATIONS; Issued by direction of the Lords Commissioners of the Admiralty:—

A MANUAL OF SCIENTIFIC ENQUIRY, for the Use of Travellers. *Fourth Edition.* Edited by Robert Main, M.A. Woodcuts. Post 8vo. 3*s.* 6d.

GREENWICH ASTRONOMICAL OBSERVATIONS 1841 to 1846, and 1847 to 1871. Royal 4to. 20*s.* each.

MAGNETICAL AND METEOROLOGICAL OBSERVATIONS. 1840 to 1847. Royal 4to. 20*s.* each.

APPENDICES TO OBSERVATIONS.

1837. Logarithms of Sines and Cosines in Time. 3*s.*
1842. Catalogue of 1439 Stars, from Observations made in 1836 to 1841. 4*s.*
1845. Longitude of Valentia (Chronometrical). 3*s.*
1847. Description of Altazimuth. 3*s.*
Twelve Years' Catalogue of Stars, from Observations made in 1836 to 1847. 4*s.*
Description of Photographic Apparatus. 2*s.*
1851. Maskelyne's Ledger of Stars. 3*s.*
1852. I. Description of the Transit Circle. 3*s.*
1853. Refraction Tables. 3*s.*
1854. Description of the Zenith Tube. 3*s.*
Six Years' Catalogue of Stars, from Observations. 1848 to 1853. 4*s.*
1862. Seven Years' Catalogue of Stars, from Observations. 1854 to 1860. 10*s.*
Plan of Ground Buildings. 3*s.*
Longitude of Valentia (Galvanic). 2*s.*
1864. Moon's Semid. from Occultations. 2*s.*
Planetary Observations, 1831 to 1835. 2*s.*
1868. Corrections of Elements of Jupiter and Saturn. 2*s.*
Second Seven Years' Catalogue of 2760 Stars for 1861 to 1867. 4*s.*
Description of the Great Equatorial. 3*s.*
1856. Descriptive Chronograph. 3*s.*
1860. Reduction of Deep Thermometer Observations. 2*s.*
1871. History and Description of Water Telescope. 3*s.*

Cape of Good Hope Observations (Star Ledgers: 1856 to 1863. 2*s.*
——— 1856. 5*s.*
——— Astronomical Results. 1857 to 1858. 5*s.*
Report on Teneriffe Astronomical Experiment. 1856. 5*s.*
Paramatta Catalogue of 7385 Stars. 1822 to 1826. 4*s.*

ASTRONOMICAL RESULTS. 1847 to 1871. 4to. 3*s.* each.

MAGNETICAL AND METEOROLOGICAL RESULTS. 1847 to 1871. 4to. 3*s.* each.

REDUCTION OF THE OBSERVATIONS OF PLANETS. 1750 to 1830. Royal 4to. 20*s.* each.

——— LUNAR OBSERVATIONS. 1750 to 1830. 2 Vols. Royal 4to. 20*s.* each.

——— 1831 to 1851. 4to. 10*s.* each.

BERNOULLI'S SEXCENTENARY TABLE. 1779. 4to. 5*s.*

BESSEL'S AUXILIARY TABLES FOR HIS METHOD OF CLEARING LUNAR DISTANCES. 8vo. 2*s.*

ENCKE'S BERLINER JAHRBUCH, for 830. *Berlin*, 1828. 8vo. 9*s.*

HANSEN'S TABLES DE LA LUNE. 4to. 20*s.*

LAX'S TABLES FOR FINDING THE LATITUDE AND LONGITUDE. 1821. 8vo. 10*s.*

LUNAR OBSERVATIONS at GREENWICH. 1788 to 1819. Compared with the Tables, 1821. 4to. 7*s.* 6*d.*

MACLEAR ON LACAILLE'S ARC OF MERIDIAN. 2 Vols. 20*s.* each

ADMIRALTY PUBLICATIONS—*continued.*

MAYER'S DISTANCES of the MOON'S CENTRE from the PLANETS. 1822, 3*s.*; 1823, 4*s.* 6*d.* 1824 to 1835. 8vo. 4*s.* each.

——— TABULÆ MOTUUM SOLIS ET LUNÆ. 1770. 5*s.*

——— ASTRONOMICAL OBSERVATIONS MADE AT GOTTINGEN, from 1756 to 1761. 1826. Folio. 7*s.* 6*d.*

NAUTICAL ALMANACS, from 1767 to 1877, 80*s.* 2*s.* 6*d.* each.

——— SELECTIONS FROM, up to 1812. 8vo. 5*s.*

——— 1834-54. 5*s.*

——— SUPPLEMENTS, 1828 to 1833, 1837 and 1838. 2*s.* each.

——— TABLE requisite to be used with the N.A. 1781. 8vo. 5*s.*

SABINE'S PENDULUM EXPERIMENTS to DETERMINE THE FIGURE OF THE EARTH. 1825. 4to. 40*s.*

SHEPHERD'S TABLES for CORRECTING LUNAR DISTANCES. 1772. Royal 4to. 21*s.*

——— TABLES, GENERAL, of the MOON'S DISTANCE from the SUN, and 10 STARS. 1787. Folio. 5*s.* 6*d.*

TAYLOR'S SEXAGESIMAL TABLE. 1780. 4to. 15*s.*

——— TABLES OF LOGARITHMS. 4to. 60*s.*

TIARK'S ASTRONOMICAL OBSERVATIONS for the LONGITUDE of MADEIRA. 1822. 4to. 5*s.*

——— CHRONOMETRICAL OBSERVATIONS for DIFFERENCES of LONGITUDE between DOVER, PORTSMOUTH, and FALMOUTH. 1823. 4to. 5*s.*

VENUS and JUPITER: OBSERVATIONS of, compared with the TABLES. *London*, 1822. 4to. 2*s.*

WALES AND BAYLY'S ASTRONOMICAL OBSERVATIONS. 1777. 4to. 21*s.*

——— REDUCTION OF ASTRONOMICAL OBSERVATIONS MADE IN THE SOUTHERN HEMISPHERE. 1764—1771. 1788. 4to. 10*s.* 6*d.*

BARBAULD (MRS.). Hymns in Prose for Children. With Illustrations. Crown 8vo.

BARCLAY (JOSEPH). The Talmud: Selected Extracts, chiefly illustrating the Teaching of the Bible. With an Introduction. 8vo. 14*s.*

BARKLEY (H. C.). Five Years among the Bulgarians and Turks between the Danube and the Black Sea. Post 8vo. 10*s.* 6*d.*

——— Bulgaria North of the Balkans before the War, derived from a Seven Years' Experience of European Turkey and its Inhabitants. Post 8vo. 10*s.* 6*d.*

——— My Boyhood: a Story Book for Boys. With Illustrations. Post 8vo. 6*s.*

BARROW (SIR JOHN). Autobiographical Memoir, from Early Life to Advanced Age. Portrait. 8vo. 16*s.*

——— (JOHN) Life, Exploits, and Voyages of Sir Francis Drake. Post 8vo. 2*s.*

BARRY (SIR CHARLES). Life and Works. By CANON BARRY. With Portrait and Illustrations. Medium 8vo. 15*s.*

BATES' (H. W.) Records of a Naturalist on the River Amazon during eleven years of Adventure and Travel. Illustrations. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

BAX (CAPT. R.N.). Russian Tartary, Eastern Siberia, China, Japan, and Formosa. A Narrative of a Cruise in the Eastern Seas. With Map and Illustrations. Crown 8vo. 12*s.*

BELCHER (LADY). Account of the Mutineers of the 'Bounty,' and their Descendants; with their Settlements in Pitcairn and Norfolk Islands. With Illustrations. Post 8vo. 12*s.*

BELL'S (Sir Chas.) Familiar Letters. Portrait. Post 8vo. 12*s.*

BELL'S (Doyne C.) Notices of the Historic Interments in the Chapel in the Tower of London, with an account of the discovery of the remains of Queen Anne Boleyn. With Illustrations. Crown 8vo. 14*s*

BELT'S (Thos.) Naturalist in Nicaragua, including a Residence at the Gold Mines of Chontales; with Journeys in the Savannahs and Forests; and Observations on Animals and Plants. Illustrations. Post 8vo. 12*s.*

BERTRAM'S (Jas. G.) Harvest of the Sea: an Account of British Food Fishes, including sketches of Fisheries and Fisher Folk. With 50 Illustrations. 8vo. 9*s.*

BIBLE COMMENTARY. Explanatory and Critical. With a Revision of the Translation. By BISHOPS and CLERGY of the ANGLICAN CHURCH. Edited by F. C. Cook, M.A., Canon of Exeter. Vols. I. to VI. (The Old Testament). Medium 8vo. 6*l.* 15*s.*

Vol. I. 30*s.*	Genesis. Exodus. Leviticus. Numbers. Deuteronomy.	Vol. IV. 24*s.*	Job. Psalms. Proverbs. Ecclesiastes Song of Solomon.
Vols. II. and III. 16*s.*	Joshua, Judges, Ruth, Samuel, Kings, Chronicles, Ezra, Nehemiah, Esther.	Vol. V. 20*s.*	Isaiah. Jeremiah.
		Vol. VI. 25*s.*	Ezekiel. Daniel. Minor Prophets.

BIGG-WITHER (T. P.). Pioneering in S. Brazil; three years of forest and prairie life in the province of Parana. Map and Illustrations. 8vo.

BIRCH (Samuel). A History of Ancient Pottery and Porcelain: Egyptian, Assyrian, Greek, Roman, and Etruscan. With Coloured Plates and 200 Illustrations. Medium 8vo. 42*s.*

BIRD (Isabella). Hawaiian Archipelago; or Six Months among the Palm Groves, Coral Reefs, and Volcanoes of the Sandwich Islands. With Illustrations. Crown 8vo. 7*s.* 6*d.*

BISSET (General). Sport and War in South Africa from 1834 to 1867, with a Narrative of the Duke of Edinburgh's Visit. With Map and Illustrations. Crown 8vo. 14*s.*

BLACKSTONE'S COMMENTARIES; adapted to the Present State of the Law. By R. Malcolm Kerr, LL.D. *Revised Edition*, incorporating all the Recent Changes in the Law. 4 vols. 8vo. 60*s.*

BLUNT (Rev. J. J.). Undesigned Coincidences in the Writings of the Old and New Testaments, an Argument of their Veracity: containing the Books of Moses, Historical and Prophetical Scriptures, and the Gospels and Acts. Post 8vo. 6*s.*

——— History of the Church in the First Three Centuries. Post 8vo. 6*s.*

——— Parish Priest; His Duties, Acquirements and Obligations. Post 8vo. 6*s.*

——— Lectures on the Right Use of the Early Fathers. 8vo. 9*s.*

——— University Sermons. Post 8vo. 6*s.*

——— Plain Sermons. 2 vols. Post 8vo. 12*s.*

BLOMFIELD'S (Bishop) Memoir, with Selections from his Correspondence. By his Son. Portrait, post 8vo. 12*s.*

BOSWELL'S Life of Samuel Johnson, LL.D. Including the Tour to the Hebrides. Edited by Mr. CROKER. *Seventh Edition.* Portraits. 1 vol. Medium 8vo. 12*s.*

BRACE (C. L.). Manual of Ethnology; or the Races of the Old World. Post 8vo. 6*s.*

BOOK OF COMMON PRAYER. Illustrated with Coloured Borders, Initial Letters, and Woodcuts. 8vo. 18*s.*

BORROW (GEORGE). Bible in Spain; or the Journeys, Adventures, and Imprisonments of an Englishman in an Attempt to circulate the Scriptures in the Peninsula. Post 8vo. 5*s.*

———— Gypsies of Spain; their Manners, Customs, Religion, and Language. With Portrait. Post 8vo. 5*s.*

———— Lavengro; The Scholar—The Gypsy—and the Priest. Post 8vo. 5*s.*

———— Romany Rye—a Sequel to "Lavengro." Post 8vo. 5*s.*

———— WILD WALES: its People, Language, and Scenery. Post 8vo. 5*s.*

———— Romano Lavo-Lil; Word-Book of the Romany, or English Gypsy Language; with Specimens of their Poetry, and an account of certain Gypsyries. Post 8vo. 10*s.* 6*d.*

BRAY (MRS.). Life of Thomas Stothard, R.A. *With Portrait* and 60 Woodcuts. 4*to.* 21*s.*

BRITISH ASSOCIATION REPORTS. 8*vo.*

York and Oxford, 1831-32, 13*s.* 6*d.*
Cambridge, 1833, 12*s.*
Edinburgh, 1834, 15*s.*
Dublin, 1835, 13*s.* 6*d.*
Bristol, 1836, 12*s.*
Liverpool, 1837, 16*s.* 6*d.*
Newcastle, 1838, 15*s.*
Birmingham, 1839, 13*s.* 6*d.*
Glasgow, 1840, 15*s.*
Plymouth, 1841, 13*s.* 6*d.*
Manchester, 1842, 10*s.* 6*d.*
Cork, 1843, 12*s.*
York, 1844, 20*s.*
Cambridge, 1845, 12*s.*
Southampton, 1846, 15*s.*
Oxford, 1847, 18*s.*
Swansea, 1848, 9*s.*
Birmingham, 1849, 10*s.*
Edinburgh, 1850, 15*s.*
Ipswich, 1851, 16*s.* 6*d.*
Belfast, 1852, 15*s.*
Hull, 1853, 10*s.* 6*d.*
Liverpool, 1854, 18*s.*
Glasgow, 1855, 15*s.*
Cheltenham, 1856, 18*s.*
Dublin, 1857, 15*s.*
Leeds, 1858, 20*s.*
Aberdeen, 1859, 15*s.*
Oxford, 1860, 25*s.*
Manchester, 1861, 15*s.*
Cambridge, 1862, 20*s.*
Newcastle, 1863, 25*s.*
Bath, 1864, 18*s.*
Birmingham, 1865, 25*s.*
Nottingham, 1866, 24*s.*
Dundee, 1867, 26*s.*
Norwich, 1868, 25*s.*
Exeter, 1869, 22*s.*
Liverpool, 1870, 18*s.*
Edinburgh, 1871, 16*s.*
Brighton, 1872, 24*s.*
Bradford, 1873, 25*s.*
Belfast, 1874. 25*s.*
Bristol, 1875, 25*s.*
Glasgow, 1876, 25*s.*

BROUGHTON (LORD). A Journey through Albania, Turkey in Europe and Asia, to Constantinople. Illustrations. 2 Vols. 8vo. 30*s.*

———— Visits to Italy. 2 Vols. Post 8vo. 18*s.*

BRUGSCH (PROFESSOR). A History of Egypt, from the earliest period. Derived from Monuments and Inscriptions. *New Edition.* Translated by H. DANBY SEYMOUR. 2 vols. 8vo. [*In Preparation.*

BUCKLEY (ARABELLA B.). A Short History of Natural Science, and the Progress of Discovery from the time of the Greeks to the present day, for Schools and young Persons. Illustrations. Post 8vo. 9*s.*

BURGON (REV. J. W.). Christian Gentleman; or, Memoir of Patrick Fraser Tytler. Post 8vo. 9*s.*

———— Letters from Rome. Post 8vo. 12*s.*

BURN (Col.). Dictionary of Naval and Military Technical Terms, English and French—French and English. Crown 8vo. 15*s.*

BUXTON'S (Charles) Memoirs of Sir Thomas Fowell Buxton, Bart. With Selections from his Correspondence. Portrait. 8vo. 16*s.* *Popular Edition.* Fcap. 8vo. 5*s.*

———— Ideas of the Day. 8vo. 5*s.*

BURCKHARDT'S (Dr. Jacob) Cicerone; or Art Guide to Painting in Italy. Edited by Rev. Dr. A. Von Zahn, and Translated from the German by Mrs. A. Clough. Post 8vo. 6*s.*

BYLES (Sir John). Foundations of Religion in the Mind and Heart of Man. Post 8vo. 6*s.*

BYRON'S (Lord) Life, Letters, and Journals. By Thomas Moore. *Cabinet Edition.* Plates. 6 Vols. Fcap. 8vo. 18*s.*; or One Volume, Portraits. Royal 8vo., 7*s.* 6*d.*

———— and Poetical Works. *Popular Edition.* Portraits. 2 vols. Royal 8vo. 15*s.*

—— Poetical Works. *Library Edition.* Portrait. 6 Vols. 8vo. 45*s.*

———— *Cabinet Edition.* Plates. 10 Vols. 12mo. 30*s.*

———— *Pocket Edition.* 8 Vols. 24mo. 21*s.* *In a case.*

———— *Popular Edition.* Plates. Royal 8vo. 7*s.* 6*d.*

———— *Pearl Edition.* Crown 8vo. 2*s.* 6*d.*

———— Childe Harold. With 80 Engravings. Crown 8vo. 12*s.*

———— 16mo. 2*s.* 6*d.*

———— Vignettes. 16mo. 1*s.*

———— Portrait. 16mo. 6*d.*

———— Tales and Poems. 24mo. 2*s.* 6*d.*

———— Miscellaneous. 2 Vols. 24mo. 5*s.*

———— Dramas and Plays. 2 Vols. 24mo. 5*s.*

———— Don Juan and Beppo. 2 Vols. 24mo. 5*s.*

———— Beauties. Poetry and Prose. Portrait. Fcap. 8vo. 3*s.* 6*d.*

BUTTMANN'S Lexilogus; a Critical Examination of the Meaning of numerous Greek Words, chiefly in Homer and Hesiod. By Rev. J. R. Fishlake. 8vo. 12*s.*

———— Irregular Greek Verbs. With all the Tenses extant—their Formation, Meaning, and Usage, with Notes, by Rev. J. R. Fishlake. Post 8vo. 6*s.*

CALLCOTT (Lady). Little Arthur's History of England. *New Edition, brought down to* 1872. With Woodcuts. Fcap. 8vo. 1*s.* 6*d.*

CARNARVON (Lord). Portugal, Gallicia, and the Basque Provinces. Post 8vo. 3*s.* 6*d.*

CARTWRIGHT (W. C.). The Jesuits: their Constitution and Teaching. An Historical Sketch. 8vo. 9*s.*

CASTLEREAGH DESPATCHES, from the commencement of the official career of Viscount Castlereagh to the close of his life. 12 Vols. 8vo. 14*s.* each.

CAMPBELL (Lord). Lord Chancellors and Keepers of the Great Seal of England. From the Earliest Times to the Death of Lord Eldon in 1838. 10 Vols. Crown 8vo. 6*s.* each.

———— Chief Justices of England. From the Norman Conquest to the Death of Lord Tenterden. 4 Vols. Crown 8vo. 6*s.* each.

CAMPBELL (Lord). Lives of Lyndhurst and Brougham. 8vo. 16*s.*

———— Shakspeare's Legal Acquirements. 8vo. 5*s.* 6*d.*

— — Lord Bacon. Fcap. 8vo. 2*s.* 6*d.*

———— (Sir George) India as it may be: an Outline of a proposed Government and Policy. 8vo. 12*s.*

———— Handy-Book on the Eastern Question; being a Very Recent View of Turkey. With Map. Post 8vo. 9*s.*

———— (Thos.) Essay on English Poetry. With Short Lives of the British Poets. Post 8vo. 3*s.* 6*d.*

CAVALCASELLE and CROWE'S History of Painting in North Italy, from the 14th to the 16th Century. With Illustrations. 2 Vols. 8vo. 42*s.*

———— Early Flemish Painters, their Lives and Works. Illustrations. Post 8vo. 10*s.* 6*d.*; or Large Paper, 8vo. 15*s.*

———— — Life and Times of Titian, with some Account of his Family. With Portrait and Illustrations. 2 vols. 8vo. 42*s.*

CESNOLA (Gen. L. P. di). Cyprus; its Ancient Cities, Tombs, and Temples. A Narrative of Researches and Excavations during Ten Years' Residence in that Island. With Maps and 400 Illustrations. Medium 8vo. 50*s.*

CHILD (G. Chaplin, M.D.). Benedicite; or, Song of the Three Children; being Illustrations of the Power, Beneficence, and Design manifested by the Creator in his works. Post 8vo. 6*s.*

CHISHOLM (Mrs.). Perils of the Polar Seas; True Stories of Arctic Discovery and Adventure. Illustrations. Post 8vo. 6*s.*

CHURTON (Archdeacon). Poetical Remains, Translations and Imitations. Portrait. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

———— New Testament. Edited with a Plain Practical Commentary for Families and General Readers. With 100 Panoramic and other Views, from Sketches made on the Spot. 2 vols. 8vo. 21*s.*

CICERO'S Life and Times. His Character as a Statesman, Orator, and Friend, with a Selection from his Correspondence and Orations. By William Forsyth. With Illustrations. Crown 8vo.

CLARK (Sir James). Memoir of Dr. John Conolly. Comprising a Sketch of the Treatment of the Insane in Europe and America. With Portrait. Post 8vo. 10*s.* 6*d.*

CLASSIC PREACHERS OF THE ENGLISH CHURCH. The St. James' Lectures in 1877. By Canon Lightfoot, Prof. Wace, Dean of Durham, Preby. Clark, Canon Farrar, and Dean of Norwich. With Introduction by Rev. J. E. Kempe. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

CLIVE'S (Lord) Life. By Rev. G. R. Gleig. Post 8vo. 3*s.* 6*d.*

CLODE (C. M.). Military Forces of the Crown; their Administration and Government. 2 Vols. 8vo. 21*s.* each.

———— Administration of Justice under Military and Martial Law, as applicable to the Army, Navy, Marine, and Auxiliary Forces. 8vo. 12*s.*

CHURCH & THE AGE. Essays on the Principles and Present Position of the Anglican Church. By various Authors. 2 vols. 8vo. 26*s.*

COLCHESTER PAPERS. The Diary and Correspondence of Charles Abbott, Lord Colchester, Speaker of the House of Commons. 1802–1817. Portrait. 3 Vols. 8vo. 42*s.*

COLERIDGE'S (Samuel Taylor) Table-Talk. Portrait. 12mo. 3*s.* 6*d.*

COLLINGWOOD (CUTHBERT). Rambles of a Naturalist on the Shores and Waters of the China Sea. With Illustrations. 8vo. 16*s.*

COLONIAL LIBRARY. [See Home and Colonial Library.]

COMPANIONS FOR THE DEVOUT LIFE. The St. James' Lectures, 1875 and 1876. New Edition. Post 8vo. 6*s.*

COOK (Canon). Sermons Preached at Lincoln's Inn. 8vo. 9*s.*

COOKE (E. W.). Leaves from my Sketch-Book. A selection from sketches made during many tours. 25 Plates. Small folio. 31*s.* 6*d.*

——— Second Series. Consisting chiefly of Views in Egypt and the East. With Descriptive Text. Small folio. 31*s.* 6*d.*

COOKERY (MODERN DOMESTIC). Founded on Principles of Economy and Practical Knowledge. By a Lady. Woodcuts. Fcap. 8vo. 5*s.*

COOPER (T. T.). Travels of a Pioneer of Commerce on an Overland Journey from China towards India. Illustrations. 8vo. 16*s.*

CORNWALLIS Papers and Correspondence during the American War,—Administrations in India,—Union with Ireland, and Peace of Amiens. 3 Vols. 8vo. 63*s.*

COWPER'S (COUNTESS) Diary while Lady of the Bedchamber to Caroline, Princess of Wales, 1714–20. Portrait. 8vo. 10*s.* 6*d.*

CRABBE (REV. GEORGE). Life and Poetical Works. With Illustrations. Royal 8vo. 7*s.*

CRAWFORD & BALCARRES (Earl of). Etruscan Inscriptions. Analyzed, Translated, and Commented upon. 8vo. 12*s.*

CRIPPS (WILFRED). Old English Plate: Ecclesiastical, Decorative, and Domestic, its makers and marks. Illustrations. Medium 8vo *[In the Press.*

CROKER (J. W.). Progressive Geography for Children. 18mo. 1*s.* 6*d.*

——— Stories for Children, Selected from the History of England. Woodcuts. 16mo. 2*s.* 6*d.*

——— Boswell's Life of Johnson. Including the Tour to the Hebrides. *Seventh Edition.* Portraits. 8vo. 12*s.*

——— Early Period of the French Revolution. 8vo. 15*s.*

——— Historical Essay on the Guillotine. Fcap. 8vo. 1*s.*

CROWE AND CAVALCASELLE. Lives of the Early Flemish Painters. Woodcuts. Post 8vo, 10*s.* 6*d.*; or Large Paper, 8vo, 15*s.*

——— History of Painting in North Italy, from 14th to 16th Century. Derived from Researches into the Works of Art in that Country. With Illustrations. 2 Vols. 8vo. 42*s.*

——— Life and Times of Titian, with some Account of his Family, chiefly from new and unpublished records. With Portrait and Illustrations. 2 vols. 8vo. 42*s.*

CUMMING (R. GORDON). Five Years of a Hunter's Life in the Far Interior of South Africa. Woodcuts. Post 8vo. 6*s.*

CUNYNGHAME (SIR ARTHUR). Travels in the Eastern Caucasus, on the Caspian and Black Seas, in Daghestan and the Frontiers of Persia and Turkey. With Map and Illustrations. 8vo. 18*s.*

CURTIUS' (PROFESSOR) Student's Greek Grammar, for the Upper Forms. Edited by DR. WM. SMITH. Post 8vo. 6*s.*

——— Elucidations of the above Grammar. Translated by EVELYN ABBOT. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

——— Smaller Greek Grammar for the Middle and Lower Forms. Abridged from the larger work. 12mo. 3*s.* 6*d.*

CURTIUS' (PROFESSOR) Accidence of the Greek Language. Extracted from the above work. 12mo. 2s. 6d.

——— Principles of Greek Etymology. Translated by A. S. WILKINS, M.A., and E. B. ENGLAND, B.A. 2 vols. 8vo. 15s. each.

CURZON (HON. ROBERT). Visits to the Monasteries of the Levant. Illustrations. Post 8vo. 7s. 6d.

CUST (GENERAL). Warriors of the 17th Century—The Thirty Years' War. 2 Vols. 16s. Civil Wars of France and England. 2 Vols. 16s. Commanders of Fleets and Armies. 2 Vols. 18s.

——— Annals of the Wars—18th & 19th Century, 1700—1815. With Maps. 9 Vols. Post 8vo. 5s. each.

DAVIS (NATHAN). Ruined Cities of Numidia and Carthaginia. Illustrations. 8vo. 16s.

DAVY (SIR HUMPHRY). Consolations in Travel; or, Last Days of a Philosopher. Woodcuts. Fcap. 8vo 3s 6d.

——— Salmonia; or, Days of Fly Fishing. Woodcuts. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

DARWIN (CHARLES). Journal of a Naturalist during a Voyage round the World. Crown 8vo. 9s.

——— Origin of Species by Means of Natural Selection; or, the Preservation of Favoured Races in the Struggle for Life. Crown 8vo. 7s. 6d.

——— Variation of Animals and Plants under Domestication. With Illustrations. 2 Vols. Crown 8vo. 18s.

——— Descent of Man, and Selection in Relation to Sex. With Illustrations. Crown 8vo. 9s.

——— Expressions of the Emotions in Man and Animals. With Illustrations. Crown 8vo. 12s.

——— Various Contrivances by which Orchids are Fertilized by Insects. Woodcuts. Crown 8vo. 9s.

——— Movements and Habits of Climbing Plants. Woodcuts. Crown 8vo. 6s.

——— Insectivorous Plants. Woodcuts. Crown 8vo. 14s.

——— Effects of Cross and Self-Fertilization in the Vegetable Kingdom. Crown 8vo. 12s.

——— Different Forms of Flowers on Plants of the same Species. Crown 8vo. 10s. 6d.

——— Facts and Argument for Darwin. By FRITZ MULLER. Translated by W. S. DALLAS. Woodcuts. Post 8vo. 6s.

DE COSSON (E. A.). The Cradle of the Blue Nile; a Journey through Abyssinia and Soudan, and a residence at the Court of King John of Ethiopia. Map and Illustrations. 2 vols. Post 8vo. 21s.

DELEPIERRE (OCTAVE). History of Flemish Literature. 8vo. 9s.

DENNIS (GEORGE). The Cities and Cemeteries of Etruria. A new Edition, revised, recording all the latest Discoveries. With 20 Plans and 150 Illustrations. 2 vols. 8vo. 42s.

DENT (EMMA). Annals of Winchcombe and Sudeley. With 120 Portraits, Plates and Woodcuts. 4to. 42s.

DERBY (EARL OF). Iliad of Homer rendered into English Blank Verse. *10th Edition.* With Portrait. 2 Vols. Post 8vo. 10s.

DERRY (BISHOP OF). Witness of the Psalms to Christ and Christianity. The Bampton Lectures for 1876. 8vo. 10s. 6d.

DEUTSCH (EMANUEL). Talmud, Islam, The Targums and other Literary Remains. 8vo. 12s.

DILKE (Sir C. W.). Papers of a Critic. Selected from the Writings of the late Chas. Wentworth Dilke. With a Biographical Sketch. 2 Vols. 8vo. 24*s.*

DOG-BREAKING, with Odds and Ends for those who love the Dog and Gun. By Gen. Hutchinson. With 40 Illustrations. Crown 8vo. 7*s.* 6*d.*

DOMESTIC MODERN COOKERY. Founded on Principles of Economy and Practical Knowledge, and adapted for Private Families. Woodcuts. Fcap. 8vo. 5*s.*

DOUGLAS'S (Sir Howard) Life and Adventures. Portrait. 8vo. 15*s.*

——— Theory and Practice of Gunnery. Plates. 8vo. 21*s.*

——— Construction of Bridges and the Passage of Rivers in Military Operations. Plates. 8vo. 21*s.*

——— (Wm.) Horse-Shoeing; As it Is, and As it Should be. Illustrations. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

DRAKE'S (Sir Francis) Life, Voyages, and Exploits, by Sea and Land. By John Barrow. Post 8vo. 2*s.*

DRINKWATER (John). History of the Siege of Gibraltar, 1779-1783. With a Description and Account of that Garrison from the Earliest Periods. Post 8vo. 2*s.*

DUCANGE'S Mediæval Latin-English Dictionary. Translated and Edited by Rev. E. A. Dayman and J. H. Hessels. Small 4to. [*In preparation.*

DU CHAILLU (Paul B.). Equatorial Africa, with Accounts of the Gorilla, the Nest-building Ape, Chimpanzee, Crocodile, &c. Illustrations. 8vo. 21*s.*

——— Journey to Ashango Land; and Further Penetration into Equatorial Africa. Illustrations. 8vo. 21*s.*

DUFFERIN (Lord). Letters from High Latitudes; a Yacht Voyage to Iceland, Jan Mayen, and Spitzbergen. Woodcuts. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

DUNCAN (Major). History of the Royal Artillery. Compiled from the Original Records. With Portraits. 2 Vols. 8vo. 30*s.*

——— The English in Spain; or, The Story of the War of Succession. 1834 and 1840. Compiled from the Letters, Journals, and Reports of the British Commissioners with Queen Isabella's Armies. With Illustrations. 8vo. 16*s.*

EASTLAKE (Sir Charles). Contributions to the Literature of the Fine Arts. With Memoir of the Author, and Selections from his Correspondence. By Lady Eastlake. 2 Vols. 8vo. 24*s.*

EDWARDS (W. H.). Voyage up the River Amazons, including a Visit to Para. Post 8vo. 2*s.*

EIGHT MONTHS AT ROME, during the Vatican Council, with a Daily Account of the Proceedings. By Pomponio Leto. Translated from the Original. 8vo. 12*s.*

ELDON'S (Lord) Public and Private Life, with Selections from his Correspondence and Diaries. By Horace Twiss. Portrait. 2 Vols. Post 8vo. 21*s.*

ELGIN (Lord). Letters and Journals. Edited by Theodore Walrond. With Preface by Dean Stanley. 8vo. 14*s.*

ELLESMERE (Lord). Two Sieges of Vienna by the Turks. Translated from the German. Post 8vo. 2*s.*

ELLIS (W.). Madagascar Revisited. Setting forth the Persecutions and Heroic Sufferings of the Native Christians. Illustrations. 8vo. 16*s.*

ELLIS (W.) Memoir. By His Son. With his Character and Work. By Rev. Henry Allon, D.D. Portrait. 8vo. 10*s.* 6*d.*

——— (Robinson) Poems and Fragments of Catullus. 16mo. 5*s.*

ELPHINSTONE (Hon. Mountstuart). History of India—the Hindoo and Mahomedan Periods. Edited by Professor Cowell. Map. 8vo. 18*s.*

——— (H. W.) Patterns for Turning; Comprising Elliptical and other Figures cut on the Lathe without the use of any Ornamental Chuck. With 70 Illustrations. Small 4to. 15*s.*

ENGLAND. See Callcott, Croker, Hume, Markham, Smith, and Stanhope.

ESSAYS ON CATHEDRALS. With an Introduction. By Dean Howson. 8vo. 12*s.*

ELZE (Karl). Life of Lord Byron. With a Critical Essay on his Place in Literature. Translated from the German. With Portrait. 8vo. 16*s.*

FERGUSSON (James). History of Architecture in all Countries from the Earliest Times. With 1,600 Illustrations. 4 Vols. Medium 8vo.

Vol. I. & II. Ancient and Mediæval. 63*s.*

Vol. III. Indian and Eastern. 42*s.*

Vol. IV. Modern. 31*s.* 6*d.*

——— Rude Stone Monuments in all Countries; their Age and Uses. With 230 Illustrations. Medium 8vo. 24*s.*

——— Holy Sepulchre and the Temple at Jerusalem. Woodcuts. 8vo. 7*s.* 6*d.*

——— The Temple at Jerusalem, and the other buildings in the Haram Area, from Solomon to Saladin, with numerous Illustrations. 4to.

FLEMING (Professor). Student's Manual of Moral Philosophy. With Quotations and References. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

FLOWER GARDEN. By Rev. Thos. James. Fcap. 8vo. 1*s.*

FORD (Richard). Gatherings from Spain. Post 8vo. 3*s.* 6*d.*

FORSYTH (William). Life and Times of Cicero. With Selections from his Correspondence and Orations. Illustrations. Crown 8vo.

——— ——— Hortensius; an Historical Essay on the Office and Duties of an Advocate. Illustrations. 8vo. 12*s.*

——— ——— History of Ancient Manuscripts. Post 8vo. 2*s.* 6*d.*

——— Novels and Novelists of the 18th Century, in Illustration of the Manners and Morals of the Age. Post 8vo. 10*s.* 6*d.*

FORTUNE (Robert). Narrative of Two Visits to the Tea Countries of China, 1843-52. Woodcuts. 2 Vols. Post 8vo. 18*s.*

FORSTER (John). The Early Life of Jonathan Swift. 1667-1711. With Portrait. 8vo. 15*s.*

FOSS (Edward). Biographia Juridica, or Biographical Dictionary of the Judges of England, from the Conquest to the Present Time, 1066-1870. Medium 8vo. 21*s.*

FRANCE (History of). See Markham—Smith—Student's.

FRENCH IN ALGIERS; The Soldier of the Foreign Legion—and the Prisoners of Abd-el-Kadir. Translated by Lady Duff Gordon. Post 8vo. 2*s.*

FRERE (Sir Bartle). Indian Missions. Small 8vo. 2*s.* 6*d.*

——— Eastern Africa as a field for Missionary Labour. With Map. Crown 8vo. 5*s.*

FRERE (Sir Bartle). Bengal Famine. How it will be Met and How to Prevent Future Famines in India. With Maps. Crown 8vo. 5s.

GALTON (Francis). Art of Travel; or, Hints on the Shifts and Contrivances available in Wild Countries. Woodcuts. Post 8vo. 7s. 6d.

GEOGRAPHICAL SOCIETY'S JOURNAL. (*Published Yearly.*)

GEORGE (Ernest). The Mosel; a Series of Twenty Etchings, with Descriptive Letterpress. Imperial 4to. 42s.

——— Loire and South of France; a Series of Twenty Etchings, with Descriptive Text. Folio. 42s.

GERMANY (History of). See Markham.

GIBBON (Edward). History of the Decline and Fall of the Roman Empire. Edited by Milman and Guizot. Edited, with Notes by Dr. Wm. Smith. Maps. 8 Vols. 8vo. 60s.

——— The Student's Edition; an Epitome of the above work, incorporating the Researches of Recent Commentators. By Dr. Wm. Smith. Woodcuts. Post 8vo. 7s. 6d.

GIFFARD (Edward). Deeds of Naval Daring; or, Anecdotes of the British Navy. Fcap. 8vo. 3s. 6d.

GLADSTONE (W. E.). Financial Statements of 1853, 1860, 63–65. 8vo. 12s.

——— Rome and the Newest Fashions in Religion. Three Tracts. 8vo. 7s. 6d.

GLEIG (G. R.). Campaigns of the British Army at Washington and New Orleans. Post 8vo. 2s.

——— Story of the Battle of Waterloo. Post 8vo. 3s. 6d.

——— Narrative of Sale's Brigade in Affghanistan. Post 8vo. 2s.

——— Life of Lord Clive. Post 8vo. 3s. 6d.

——— Sir Thomas Munro. Post 8vo. 3s. 6d.

GLYNNE (Sir Stephen). Notes on the Churches of Kent. With Illustrations. 8vo. 12s.

GOLDSMITH'S (Oliver) Works. Edited with Notes by Peter Cunningham. Vignettes. 4 Vols. 8vo. 30s.

GORDON (Sir Alex.). Sketches of German Life, and Scenes from the War of Liberation. Post 8vo. 3s. 6d.

——— (Lady Duff) Amber-Witch: A Trial for Witchcraft. Post 8vo. 2s.

——— French in Algiers. 1. The Soldier of the Foreign Legion. 2. The Prisoners of Abd-el-Kadir. Post 8vo. 2s.

GRAMMARS. See Curtius; Hall; Hutton; King Edward; Matthiæ; Maetzner; Smith.

GREECE (History of). *See* Grote—Smith—Student.

GREY (Earl). Parliamentary Government and Reform; with Suggestions for the Improvement of our Representative System. *Second Edition.* 8vo. 9s.

GUIZOT (M.). Meditations on Christianity. 3 Vols. Post 8vo. 30s.

GROTE (George). History of Greece. From the Earliest Times to the close of the generation contemporary with the death of Alexander the Great. *Library Edition.* Portrait, Maps, and Plans. 10 Vols. 8vo. 120s. *Cabinet Edition.* Portrait and Plans. 12 Vols. Post 8vo. 6s. each.

——— Plato, and other Companions of Socrates. 3 Vols. 8vo. 45s.

GROTE (GEORGE). ARISTOTLE. 2 Vols. 8vo. 32*s.*

——— Minor Works. With Critical Remarks on his Intellectual Character, Writings, and Speeches. By ALEX. BAIN, LL.D. Portrait. 8vo. 14*s.*

——— Fragments on Ethical Subjects. Being a Selection from his Posthumous Papers. With an Introduction. By ALEXANDER BAIN, M.A. 8vo. 7*s.*

——— Letters on the Politics of Switzerland in 1847. 6*s.*

——— Personal Life. Compiled from Family Documents, Private Memoranda, and Original Letters to and from Various Friends. By Mrs. GROTE. Portrait. 8vo. 12*s.*

HALL (T. D.) AND Dr. WM. SMITH'S School Manual of English Grammar. With Copious Exercises. 12mo. 3*s.* 6*d.*

——— Primary English Grammar for Elementary Schools. Based on the above work. 16mo. 1*s.*

——— Child's First Latin Book, including a Systematic Treatment of the New Pronunciation, and a full Praxis of Nouns, Adjectives, and Pronouns. 16mo. 1*s.* 6*d.*

HALLAM (HENRY). The Constitutional History of England, from the Accession of Henry the Seventh to the Death of George the Second. *Library Edition.* 3 Vols. 8vo. 30*s.* *Cabinet Edition,* 3 Vols. Post 8vo. 12*s.*

——— Student's Edition of the above work. Edited by WM. SMITH, D.C.L. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

——— History of Europe during the Middle Ages. *Library Edition.* 3 Vols. 8vo. 30*s.* *Cabinet Edition,* 3 Vols. Post 8vo. 12*s.*

——— Student's Edition of the above work. Edited by WM. SMITH, D.C.L. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

——— Literary History of Europe, during the 15th, 16th and 17th Centuries. *Library Edition.* 3 Vols. 8vo. 36*s.* *Cabinet Edition.* 4 Vols. Post 8vo. 16*s.*

——— (ARTHUR) Literary Remains; in Verse and Prose. Portrait. Fcap. 8vo. 3*s.* 6*d.*

HAMILTON (GEN. SIR F. W.). History of the Grenadier Guards. From Original Documents in the Rolls' Records, War Office, Regimental Records, &c. With Illustrations. 3 Vols. 8vo. 63*s.*

HART'S ARMY LIST. (*Published Quarterly and Annually.*)

HAY (SIR J. H. DRUMMOND). Western Barbary, its Wild Tribes and Savage Animals. Post 8vo. 2*s.*

HEAD (SIR FRANCIS). The Royal Engineer. Illustrations. 8vo. 12*s.*

——— Life of Sir John Burgoyne. Post 8vo. 1*s.*

——— Rapid Journeys across the Pampas. Post 8vo. 2*s.*

——— Bubbles from the Brunnen of Nassau. Illustrations. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

——— Stokers and Pokers; or, the London and North Western Railway. Post 8vo. 2*s.*

——— (SIR EDMUND) Shall and Will; or, Future Auxiliary Verbs. Fcap. 8vo. 4*s.*

HEBER'S (BISHOP) Journals in India. 2 Vols. Post 8vo. 7*s.*

——— Poetical Works. Portrait. Fcap. 8vo. 3*s.* 6*d.*

——— Hymns adapted to the Church Service. 16mo. 1*s.* 6*d.*

FOREIGN HANDBOOKS.

HAND-BOOK—TRAVEL-TALK. English, French, German, and Italian. 18mo. 3*s*. 6*d*.

——— HOLLAND AND BELGIUM. Map and Plans. Post 8vo. 6*s*.

——— NORTH GERMANY and THE RHINE,—The Black Forest, the Hartz, Thüringerwald, Saxon Switzerland, Rügen the Giant Mountains, Taunus, Odenwald, Elass, and Lothringen. Map and Plans. Post 8vo. 10*s*.

——— SOUTH GERMANY,—Wurtemburg, Bavaria, Austria, Styria, Salzburg, the Austrian and Bavarian Alps, Tyrol, Hungary, and the Danube, from Ulm to the Black Sea. Map. Post 8vo. 10*s*.

——— PAINTING. German, Flemish, and Dutch Schools. Illustrations. 2 Vols. Post 8vo. 24*s*.

——— LIVES OF EARLY FLEMISH PAINTERS. By CROWE and CAVALCASELLE. Illustrations. Post 8vo. 10*s*. 6*d*.

——— SWITZERLAND, Alps of Savoy, and Piedmont. Maps. Post 8vo. 9*s*.

——— FRANCE, Part I. Normandy, Brittany, the French Alps, the Loire, the Seine, the Garonne, and Pyrenees. Post 8vo. 7*s*. 6*d*.

——— Part II. Central France, Auvergne, the Cevennes, Burgundy, the Rhone and Saone, Provence, Nimes, Arles, Marseilles, the French Alps, Alsace, Lorraine, Champagne, &c. Maps. Post 8vo. 7*s*. 6*d*.

——— MEDITERRANEAN ISLANDS—Malta, Corsica, Sardinia, and Sicily. Maps. Post 8vo. [*In the Press.*

——— ALGERIA. Algiers, Constantine, Oran, the Atlas Range. Map. Post 8vo. 9*s*.

——— PARIS, and its Environs. Map. 16mo. 3*s*. 6*d*.

*** MURRAY'S PLAN OF PARIS, mounted on canvas. 3*s*. 6*d*.

——— SPAIN, Madrid, The Castiles, The Basque Provinces, Leon, The Asturias, Galicia, Estremadura, Andalusia, Ronda, Granada, Murcia, Valencia, Catalonia, Aragon, Navarre, The Balearic Islands, &c. &c. Maps. 2 Vols. Post 8vo.

——— PORTUGAL, LISBON, Porto, Cintra, Mafra, &c. Map. Post 8vo. 12*s*.

——— NORTH ITALY, Turin, Milan, Cremona, the Italian Lakes, Bergamo, Brescia, Verona, Mantua, Vicenza, Padua, Ferrara, Bologna, Ravenna, Rimini, Piacenza, Genoa, the Riviera, Venice, Parma, Modena, and Romagna. Map. Post 8vo. 10*s*.

——— CENTRAL ITALY, Florence, Lucca, Tuscany, The Marches, Umbria, and late Patrimony of St. Peter's. Map. Post 8vo. 10*s*.

——— ROME AND ITS ENVIRONS. Map. Post 8vo. 10*s*.

——— SOUTH ITALY, Naples, Pompeii, Herculaneum, and Vesuvius. Map. Post 8vo. 10*s*.

——— KNAPSACK GUIDE TO ITALY. 16mo.

——— PAINTING. The Italian Schools. Illustrations. 2 Vols. Post 8vo. 30*s*.

——— LIVES OF ITALIAN PAINTERS, FROM CIMABUE to BASSANO. By Mrs. JAMESON. Portraits. Post 8vo. 12*s*.

——— NORWAY, Christiania, Bergen, Trondhjem. The Fjelds and Fjords. Map. Post 8vo. 9*s*.

——— SWEDEN, Stockholm, Upsala, Gothenburg, the Shores of the Baltic, &c. Post 8vo. 6*s*.

——— DENMARK, Sleswig, Holstein, Copenhagen, Jutland, Iceland. Map. Post 8vo. 6*s*.

HAND-BOOK—RUSSIA, ST. PETERSBURG, MOSCOW, POLAND, and FINLAND. Maps. Post 8vo. 18*s.*

——— GREECE, the Ionian Islands, Continental Greece, Athens, the Peloponnesus, the Islands of the Ægean Sea, Albania, Thessaly, and Macedonia. Maps. Post 8vo. 15*s.*

——— TURKEY IN ASIA—CONSTANTINOPLE, the Bosphorus, Dardanelles, Brousa, Plain of Troy, Crete, Cyprus, Smyrna, Ephesus, the Seven Churches, Coasts of the Black Sea, Armenia, Mesopotamia, &c. Maps. Post 8vo. 15*s.*

——— EGYPT, including Descriptions of the Course of the Nile through Egypt and Nubia, Alexandria, Cairo, and Thebes, the Suez Canal, the Pyramids, the Peninsula of Sinai, the Oases, the Fyoom, &c. Map. Post 8vo. 15*s.*

——— HOLY LAND—SYRIA, PALESTINE, Peninsula of Sinai Edom, Syrian Deserts, Petra, Damascus, and Palmyra. Maps. Post 8vo. 20*s.* *** Travelling Map of Palestine. In a case. 12*s.*

——— INDIA—BOMBAY AND MADRAS. Map. 2 Vols. Post 8vo. 12*s.* each.

ENGLISH HANDBOOKS.

HAND-BOOK—MODERN LONDON. Map. 16mo. 3*s.* 6*d.*

——— ENVIRONS OF LONDON within a circuit of 20 miles. 2 Vols. Crown 8vo. 21*s.*

——— EASTERN COUNTIES, Chelmsford, Harwich, Colchester, Maldon, Cambridge, Ely, Newmarket, Bury St. Edmunds, Ipswich, Woodbridge, Felixstowe, Lowestoft, Norwich, Yarmouth, Cromer, &c. Map and Plans. Post 8vo. 12*s.*

——— CATHEDRALS of Oxford, Peterborough, Norwich, Ely, and Lincoln. With 90 Illustrations. Crown 8vo. 18*s.*

——— KENT, Canterbury, Dover, Ramsgate, Sheerness, Rochester, Chatham, Woolwich. Map. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

——— SUSSEX, Brighton, Chichester, Worthing, Hastings, Lewes, Arundel, &c. Map. Post 8vo. 6*s.*

——— SURREY AND HANTS, Kingston, Croydon, Reigate, Guildford, Dorking, Boxhill, Winchester, Southampton, New Forest, Portsmouth, and ISLE OF WIGHT. Maps. Post 8vo. 10*s.*

——— BERKS, BUCKS, AND OXON, Windsor, Eton, Reading, Aylesbury, Uxbridge, Wycombe, Henley, the City and University of Oxford, Blenheim, and the Descent of the Thames. Map. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

——— WILTS, DORSET, AND SOMERSET, Salisbury, Chippenham, Weymouth, Sherborne, Wells, Bath, Bristol, Taunton, &c. Map. Post 8vo. 10*s.*

——— DEVON AND CORNWALL, Exeter, Ilfracombe, Linton, Sidmouth, Dawlish, Teignmouth, Plymouth, Devonport, Torquay, Launceston, Truro, Penzance, Falmouth, the Lizard, Land's End, &c. Maps. Post 8vo. 12*s.*

——— CATHEDRALS of Winchester, Salisbury, Exeter, Wells, Chichester, Rochester, Canterbury, and St. Albans. With 130 Illustrations. 2 Vols. Crown 8vo. 36*s.* St. Albans separately, crown 8vo. 6*s.*

——— GLOUCESTER, HEREFORD, AND WORCESTER Cirencester, Cheltenham, Stroud, Tewkesbury, Leominster, Ross, Malvern, Kidderminster, Dudley, Bromsgrove, Evesham. Map. Post 8vo. 9*s.*

——— CATHEDRALS of Bristol, Gloucester, Hereford, Worcester, and Lichfield. With 50 Illustrations. Crown 8vo. 16*s.*

HAND-BOOK—NORTH WALES, Bangor, Carnarvon, Beaumaris, Snowdon, Llanberis, Dolgelly, Cader Idris, Conway, &c. Map. Post 8vo. 7*s.*

——— SOUTH WALES, Monmouth, Llandaff, Merthyr, Vale of Neath, Pembroke, Carmarthen, Tenby, Swansea, The Wye, &c. Map. Post 8vo. 7*s.*

——— CATHEDRALS OF BANGOR, ST. ASAPH, Llandaff, and St. David's. With Illustrations. Post 8vo. 15*s.*

——— DERBY, NOTTS, LEICESTER, STAFFORD, Matlock, Bakewell, Chatsworth, The Peak, Buxton, Hardwick, Dove Dale, Ashborne, Southwell, Mansfield, Retford, Burton, Belvoir, Melto Mowbray, Wolverhampton, Lichfield, Walsall, Tamworth. Map. Post 8vo. 9*s.*

——— SHROPSHIRE, CHESHIRE AND LANCASHIRE —Shrewsbury, Ludlow, Bridgnorth, Oswestry, Chester, Crewe, Alderley, Stockport, Birkenhead, Warrington, Bury, Manchester, Liverpool, Burnley, Clitheroe, Bolton, Blackburn, Wigan, Preston, Rochdale, Lancaster, Southport, Blackpool, &c. Map. Post 8vo. 10*s.*

——— YORKSHIRE, Doncaster, Hull, Selby, Beverley, Scarborough, Whitby, Harrogate, Ripon, Leeds, Wakefield, Bradford, Halifax, Huddersfield, Sheffield. Map and Plans. Post 8vo. 12*s.*

——— CATHEDRALS of York, Ripon, Durham, Carlisle, Chester, and Manchester. With 60 Illustrations. 2 Vols. Crown 8vo. 21*s.*

——— DURHAM AND NORTHUMBERLAND, Newcastle, Darlington, Gateshead, Bishop Auckland, Stockton, Hartlepool, Sunderland, Shields, Berwick-on-Tweed, Morpeth, Tynemouth, Coldstream, Alnwick, &c. Map. Post 8vo. 9*s.*

——— WESTMORLAND AND CUMBERLAND—Lancaster, Furness Abbey, Ambleside, Kendal, Windermere, Coniston, Keswick, Grasmere, Ullswater, Carlisle, Cockermouth, Penrith, Appleby. Map. Post 8vo. 6*s.*

*** MURRAY'S MAP OF THE LAKE DISTRICT, on canvas. 3*s.* 6*d.*

——— ENGLAND AND WALES. Alphabetically arranged and condensed into one volume. Post 8vo. [*In the Press.*

——— SCOTLAND, Edinburgh, Melrose, Kelso, Glasgow, Dumfries, Ayr, Stirling, Arran, The Clyde, Oban, Inverary, Loch Lomond, Loch Katrine and Trossachs, Caledonian Canal, Inverness, Perth, Dundee, Aberdeen, Braemar, Skye, Caithness, Ross, Sutherland, &c. Maps and Plans. Post 8vo. 9*s.*

——— IRELAND, Dublin, Belfast, Donegal, Galway, Wexford, Cork, Limerick, Waterford, Killarney, Munster, &c. Maps. Post 8vo. 12*s.*

HERODOTUS. A New English Version. Edited, with Notes and Essays, historical, ethnographical, and geographical, by CANON RAWLINSON, assisted by SIR HENRY RAWLINSON and SIR J. G. WILKINSON. Maps and Woodcuts. 4 Vols. 8vo. 48*s.*

HERSCHEL'S (CAROLINE) Memoir and Correspondence. By MRS. JOHN HERSCHEL. With Portraits. Crown 8vo 12*s.*

HATHERLEY (LORD). The Continuity of Scripture, as Declared by the Testimony of our Lord and of the Evangelists and Apostles. 8vo. 6*s.* *Popular Edition.* Post 8vo. 2*s.* 6*d.*

HOLLWAY (J. G.). A Month in Norway. Fcap. 8vo. 2*s.*

HONEY BEE. By REV. THOMAS JAMES. Fcap. 8vo. 1*s.*

HOOK (DEAN). Church Dictionary. 8vo. 16*s.*

HOME AND COLONIAL LIBRARY. A Series of Works adapted for all circles and classes of Readers, having been selected for their acknowledged interest, and ability of the Authors. Post 8vo. Published at 2s. and 3s. 6d. each, and arranged under two distinctive heads as follows:—

CLASS A.

HISTORY, BIOGRAPHY, AND HISTORIC TALES.

1. SIEGE OF GIBRALTAR. By JOHN DRINKWATER. 2s.
2. THE AMBER-WITCH. By LADY DUFF GORDON. 2s.
3. CROMWELL AND BUNYAN. By ROBERT SOUTHEY. 2s.
4. LIFE OF SIR FRANCIS DRAKE. By JOHN BARROW. 2s.
5. CAMPAIGNS AT WASHINGTON. By REV. G. R. GLEIG. 2s.
6. THE FRENCH IN ALGIERS. By LADY DUFF GORDON. 2s.
7. THE FALL OF THE JESUITS. 2s.
8. LIVONIAN TALES. 2s.
9. LIFE OF CONDÉ. By LORD MAHON. 3s. 6d.
10. SALE'S BRIGADE. By REV. G. R. GLEIG. 2s.
11. THE SIEGES OF VIENNA. By LORD ELLESMERE. 2s.
12. THE WAYSIDE CROSS. By CAPT. MILMAN. 2s.
13. SKETCHES OF GERMAN LIFE. By SIR A. GORDON. 3s. 6d.
14. THE BATTLE OF WATERLOO. By REV. G. R. GLEIG. 3s. 6d.
15. AUTOBIOGRAPHY OF STEFFENS. 2s.
16. THE BRITISH POETS. By THOMAS CAMPBELL. 3s. 6d.
17. HISTORICAL ESSAYS. By LORD MAHON. 3s. 6d.
18. LIFE OF LORD CLIVE. By REV. G. R. GLEIG. 3s. 6d.
19. NORTH-WESTERN RAILWAY. By SIR F. B. HEAD. 2s.
20. LIFE OF MUNRO. By REV. G. R. GLEIG. 3s. 6d.

CLASS B.

VOYAGES, TRAVELS, AND ADVENTURES.

1. BIBLE IN SPAIN. By GEORGE BORROW. 3s. 6d.
2. GYPSIES OF SPAIN. By GEORGE BORROW. 3s. 6d.
3 & 4. JOURNALS IN INDIA. By BISHOP HEBER. 2 Vols. 7s.
5. TRAVELS IN THE HOLY LAND. By IRBY and MANGLES. 2s.
6. MOROCCO AND THE MOORS. By J. DRUMMOND HAY. 2s.
7. LETTERS FROM THE BALTIC. By A LADY.
8. NEW SOUTH WALES. By MRS. MEREDITH. 2s.
9. THE WEST INDIES. By M. G. LEWIS. 2s.
10. SKETCHES OF PERSIA. By SIR JOHN MALCOLM. 3s. 6d.
11. MEMOIRS OF FATHER RIPA. 2s.
12 & 13. TYPEE AND OMOO. By HERMANN MELVILLE. 2 Vols. 7s.
14. MISSIONARY LIFE IN CANADA. By REV. J. ABBOTT. 2s.
15. LETTERS FROM MADRAS. By a LADY. 2s.
16. HIGHLAND SPORTS. By CHARLES ST. JOHN. 3s. 6d.
17. PAMPAS JOURNEYS. By SIR F. B. HEAD. 2s.
18. GATHERINGS FROM SPAIN. By RICHARD FORD. 3s. 6d.
19. THE RIVER AMAZON. By W. H. EDWARDS. 2s.
20. MANNERS & CUSTOMS OF INDIA. By REV. C. ACLAND. 2s.
21. ADVENTURES IN MEXICO. By G. F. RUXTON. 3s. 6d.
22. PORTUGAL AND GALICIA. By LORD CARNARVON. 3s. 6d.
23. BUSH LIFE IN AUSTRALIA. By REV. H. W. HAYGARTH. 2s.
24. THE LIBYAN DESERT. By BAYLE ST. JOHN. 2s.
25. SIERRA LEONE. By A LADY. 3s. 6d.

*** Each work may be had separately.

HOOK'S (THEODORE) Life. By J. G. LOCKHART. Fcap. 8vo. 1*s.*

HOPE (T. C.). ARCHITECTURE OF AHMEDABAD, with Historical Sketch and Architectural Notes. With Maps, Photographs, and Woodcuts. 4to. 5*l.* 5*s.*

——— (A. J. BERESFORD) Worship in the Church of England. 8vo. 9*s.*, or, *Popular Selections from.* 8vo. 2*s.* 6*d.*

HORACE; a New Edition of the Text. Edited by DEAN MILMAN. With 100 Woodcuts. Crown 8vo. 7*s.* 6*d.*

——— Life of. By DEAN MILMAN. Illustrations. 8vo. 9*s.*

HOUGHTON'S (LORD) Monographs, Personal and Social. With Portraits. Crown 8vo. 10*s.* 6*d.*

——— POETICAL WORKS. *Collected Edition.* With Portrait. 2 Vols. Fcap. 8vo. 12*s.*

HUME (The Student's). A History of England, from the Invasion of Julius Cæsar to the Revolution of 1688. Corrected and continued to 1868 Woodcuts. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

HUTCHINSON (GEN.) Dog Breaking, with Odds and Ends for those who love the Dog and the Gun. With 40 Illustrations. 6th edition. 7*s.* 6*d.*

HUTTON (H. E.). Principia Græca; an Introduction to the Study of Greek. Comprehending Grammar, Delectus, and Exercise-book, with Vocabularies. *Sixth Edition.* 12mo. 3*s.* 6*d.*

IRBY AND MANGLES' Travels in Egypt, Nubia, Syria, and the Holy Land. Post 8vo. 2*s.*

JACOBSON (BISHOP). Fragmentary Illustrations of the History of the Book of Common Prayer; from Manuscript Sources (Bishop SANDERSON and Bishop WREN). 8vo. 5*s.*

JAMES' (REV. THOMAS) Fables of Æsop. A New Translation, with Historical Preface. With 100 Woodcuts by TENNIEL and WOLF. Post 8vo. 2*s.* 6*d.*

JAMESON (MRS.). Lives of the Early Italian Painters—and the Progress of Painting in Italy—Cimabue to Bassano. With 50 Portraits. Post 8vo. 12*s.*

JENNINGS (LOUIS J.). Field Paths and Green Lanes. Being Country Walks, chiefly in Surrey and Sussex. With Illustrations. Post 8vo. 10*s.* 6*d.*

JERVIS (REV. W. H.). The Gallican Church, from the Concordat of Bologna, 1516, to the Revolution. With an Introduction. Portraits. 2 Vols. 8vo. 28*s.*

JESSE (EDWARD). Gleanings in Natural History. Fcp 8vo. 3*s.* 6*d.*

JEX-BLAKE (REV. T. W.). Life in Faith: Sermons Preached at Cheltenham and Rugby. Fcap. 8vo. 3*s.* 6*d.*

JOHNS (REV. B. G.). Blind People; their Works and Ways. With Sketches of the Lives of some famous Blind Men. With Illustrations. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

JOHNSON'S (DR. SAMUEL) Life. By James Boswell. Including the Tour to the Hebrides. Edited by MR. CROKER. 1 vol. Royal 8vo. 12*s* *New Edition.* Portraits. 4 Vols. 8vo. [*In Preparation.*

——— Lives of the most eminent English Poets, with Critical Observations on their Works. Edited with Notes, Corrective and Explanatory, by PETER CUNNINGHAM. 3 vols. 8vo. 22*s.* 6*d.*

JUNIUS' HANDWRITING Professionally investigated. By Mr. CHABOT, Expert. With Preface and Collateral Evidence, by the Hon. EDWARD TWISLETON. With Facsimiles, Woodcuts, &c. 4to. £3 3*s.*

KEN'S (Bishop) Life. By a Layman. Portrait. 2 Vols. 8vo. 18*s.*

——— Exposition of the Apostles' Creed. 16mo. 1*s.* 6*d.*

KERR (Robert). Gentleman's House; or, How to Plan English Residences from the Parsonage to the Palace. With Views and Plans. 8vo. 24*s.*

——— Small Country House. A Brief Practical Discourse on the Planning of a Residence from 2000*l.* to 5000*l.* With Supplementary Estimates to 7000*l.* Post 8vo. 3*s.*

——— Ancient Lights; a Book for Architects, Surveyors, Lawyers, and Landlords. 8vo. 5*s.* 6*d.*

——— (R. Malcolm) Student's Blackstone. A Systematic Abridgment of the entire Commentaries, adapted to the present state of the law. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

KING EDWARD VIth's Latin Grammar. 12mo. 3*s.* 6*d.*

——— First Latin Book. 12mo. 2*s.* 6*d.*

KING GEORGE IIIrd's Correspondence with Lord North, 1769-82. Edited, with Notes and Introduction, by W. Bodham Donne. 2 vols. 8vo. 32*s.*

KING (R. J.). Archæology, Travel and Art; being Sketches and Studies, Historical and Descriptive. 8vo. 12*s.*

KIRK (J. Foster). History of Charles the Bold, Duke of Burgundy. Portrait. 3 Vols. 8vo. 45*s.*

KIRKES' Handbook of Physiology. Edited by W. Morrant Baker, F.R.C.S. *10th Edition.* With 400 Illustrations. Post 8vo. 14*s.*

KUGLER'S Handbook of Painting.—The Italian Schools. Revised and Remodelled from the most recent Researches. By Lady Eastlake. With 140 Illustrations. 2 Vols. Crown 8vo. 30*s.*

——— Handbook of Painting.—The German, Flemish, and Dutch Schools. Revised and in part re-written. By J. A. Crowe. With 60 Illustrations. 2 Vols. Crown 8vo. 24*s.*

LANE (E. W.). Account of the Manners and Customs of Modern Egyptians. With Illustrations. 2 Vols. Post 8vo. 12*s*

LAWRENCE (Sir Geo.). Reminiscences of Forty-three Years' Service in India; including Captivities in Cabul among the Affghans and among the Sikhs, and a Narrative of the Mutiny in Rajputana. Crown 8vo. 10*s.* 6*d.*

LAYARD (A. H.). Nineveh and its Remains. Being a Narrative of Researches and Discoveries amidst the Ruins of Assyria. With an Account of the Chaldean Christians of Kurdistan; the Yezedis, or Devil-worshippers; and an Enquiry into the Manners and Arts of the Ancient Assyrians. Plates and Woodcuts. 2 Vols. 8vo. 36*s.*

*** A Popular Edition of the above work. With Illustrations. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

——— Nineveh and Babylon; being the Narrative of Discoveries in the Ruins, with Travels in Armenia, Kurdistan and the Desert, during a Second Expedition to Assyria. With Map and Plates. 8vo. 21*s.*

*** A Popular Edition of the above work. With Illustrations. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

LEATHES' (Stanley) Practical Hebrew Grammar. With the Hebrew Text of Genesis i.—vi., and Psalms i.—vi. Grammatical Analysis and Vocabulary. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

LENNEP (Rev. H. J. Van). Missionary Travels in Asia Minor. With Illustrations of Biblical History and Archæology. With Map and Woodcuts. 2 Vols. Post 8vo. 24*s.*

——— Modern Customs and Manners of Bible Lands in Illustration of Scripture. With Coloured Maps and 300 Illustrations. 2 Vols. 8vo. 21*s.*

LESLIE (C. R.). Handbook for Young Painters. With Illustrations. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

——— Life and Works of Sir Joshua Reynolds. Portraits and Illustrations. 2 Vols. 8vo. 42*s.*

LETO (Pomponio). Eight Months at Rome during the Vatican Council. With a daily account of the proceedings. Translated from the original. 8vo. 12*s.*

LETTERS From the Baltic. By a Lady. Post 8vo. 2*s.*

——— Madras. By a Lady. Post 8vo. 2*s.*

——— Sierra Leone. By a Lady. Post 8vo. 3*s.* 6*d.*

LEVI (Leone). History of British Commerce; and of the Economic Progress of the Nation, from 1763 to 1870. 8vo. 16*s.*

LIDDELL (Dean). Student's History of Rome, from the earliest Times to the establishment of the Empire. Woodcuts. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

LLOYD (W. Watkiss). History of Sicily to the Athenian War; with Elucidations of the Sicilian Odes of Pindar. With Map. 8vo. 14*s.*

LISPINGS from LOW LATITUDES; or, the Journal of the Hon. Impulsia Gushington. Edited by Lord Dufferin. With 24 Plates. 4to. 21*s.*

LITTLE ARTHUR'S History of England. By Lady Callcott. *New Edition, continued to* 1872. With Woodcuts. Fcap. 8vo. 1*s.* 6*d.*

LIVINGSTONE (Dr.). Popular Account of his First Expedition to Africa, 1840-56. Illustrations. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

——— Popular Account of his Second Expedition to Africa, 1858-64. Map and Illustrations. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

——— Last Journals in Central Africa, from 1865 to his Death. Continued by a Narrative of his last moments and sufferings. By Rev Horace Waller. Maps and Illustrations. 2 Vols. 8vo. 28*s.*

LIVINGSTONIA. Journal of Adventures in Exploring Lake Nyassa, and Establishing a Missionary Settlement there. By E. D. Young, R.N. Revised by Rev. Horace Waller. Maps Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

LIVONIAN TALES. By the Author of "Letters from the Baltic." Post 8vo. 2*s.*

LOCH (H. B.). Personal Narrative of Events during Lord Elgin's Second Embassy to China. With Illustrations. Post 8vo. 9*s.*

LOCKHART (J. G.). Ancient Spanish Ballads. Historical and Romantic. Translated, with Notes. With Portrait and Illustrations. Crown 8vo. 5*s.*

——— Life of Theodore Hook. Fcap. 8vo. 1*s.*

LOUDON (Mrs.) Gardening for Ladies. With Directions and Calendar of Operations for Every Month. Woodcuts. Fcap. 8vo. 3*s.* 6*d.*

LYELL (Sir Charles). Principles of Geology; or, the Modern Changes of the Earth and its Inhabitants considered as illustrative of Geology. With Illustrations. 2 Vols. 8vo. 32*s.*

——— Student's Elements of Geology. With Table of British Fossils and 600 Illustrations. Post 8vo. 9*s.*

——— Geological Evidences of the Antiquity of Man, including an Outline of Glacial Post-Tertiary Geology, and Remarks on the Origin of Species. Illustrations. 8vo. 14*s.*

——— (K. M.). Geographical Handbook of Ferns. With Tables to show their Distribution. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

LYTTON (Lord). A Memoir of Julian Fane. With Portrait. Post 8vo. 5*s.*

McCLINTOCK (Sir L.). Narrative of the Discovery of the Fate of Sir John Franklin and his Companions in the Arctic Seas. With Illustrations. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

MACDOUGALL (Col.). Modern Warfare as Influenced by Modern Artillery. With Plans. Post 8vo. 12*s.*

MACGREGOR (J.). Rob Roy on the Jordan, Nile, Red Sea, Gennesareth, &c. A Canoe Cruise in Palestine and Egypt and the Waters of Damascus. With Map and 70 Illustrations. Crown 8vo. 7*s.* 6*d.*

MAETZNER'S ENGLISH GRAMMAR. A Methodical, Analytical, and Historical Treatise on the Orthography, Prosody, Inflections, and Syntax of the English Tongue. Translated from the German. By CLAIR J. GRECE, LL.D. 3 Vols. 8vo. 36*s.*

MAHON (LORD), see STANHOPE.

MAINE (SIR H. SUMNER). Ancient Law: its Connection with the Early History of Society, and its Relation to Modern Ideas. 8vo. 12*s.*

——— Village Communities in the East and West. With additional Essays. 8vo. 12*s.*

——— Early History of Institutions. 8vo. 12*s.*

MALCOLM (SIR JOHN). Sketches of Persia. Post 8vo. 3*s.* 6*d.*

MANSEL (DEAN). Limits of Religious Thought Examined. Post 8vo. 8*s.* 6*d.*

——— Letters, Lectures, and Papers, including the Phrontisterion, or Oxford in the XIXth Century. Edited by H. W. CHANDLER, M.A. 8vo. 12*s.*

——— Gnostic Heresies of the First and Second Centuries. With a sketch of his life and character. By Lord CARNARVON. Edited by Canon LIGHTFOOT. 8vo. 10*s.* 6*d.*

MANUAL OF SCIENTIFIC ENQUIRY. For the Use of Travellers. Edited by REV. R. MAIN. Post 8vo. 3*s.* 6*d.* (*Published by order of the Lords of the Admiralty.*)

MARCO POLO. The Book of Ser Marco Polo, the Venetian. Concerning the Kingdoms and Marvels of the East. A new English Version. Illustrated by the light of Oriental Writers and Modern Travels. By COL. HENRY YULE. Maps and Illustrations. 2 Vols. Medium 8vo. 63*s.*

MARKHAM'S (MRS.) History of England. From the First Invasion by the Romans to 1867. Woodcuts. 12mo. 3*s.* 6*d.*

——— History of France. From the Conquest by the Gauls to 1861. Woodcuts. 12mo. 3*s.* 6*d.*

——— History of Germany. From the Invasion by Marius to 1867. Woodcuts. 12mo. 3*s.* 6*d.*

MARLBOROUGH'S (SARAH, DUCHESS OF) Letters. Now first published from the Original MSS. at Madresfield Court. With an Introduction. 8vo. 10*s.* 6*d.*

MARRYAT (JOSEPH). History of Modern and Mediæval Pottery and Porcelain. With a Description of the Manufacture. Plates and Woodcuts. 8vo. 42*s.* [Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

MARSH (G. P.). Student's Manual of the English Language.

MASTERS in English Theology. The King's College Lectures, 1877. By Canon Barry, Dean of St. Paul's; Prof. Plumptre, Canon Westcott, Canon Farrar, and Prof. Cheetham. With an Historical Introduction by Canon Barry. Post 8vo. 7*s* 6*d.*

MATTHIÆ'S GREEK GRAMMAR. Abridged by BLOMFIELD, *Revised* by E. S. CROOKE. 12mo. 4*s.*

MAUREL'S Character, Actions, and Writings of Wellington. Fcap. 8vo. 1*s.* 6*d.*

MAYNE (CAPT.). Four Years in British Columbia and Vancouver Island. Illustrations. 8vo. 16*s.*

MAYO (LORD). Sport in Abyssinia; or, the Mareb and Tackazzee. With Illustrations. Crown 8vo. 12*s.*

MEADE (HON. HERBERT). Ride through the Disturbed Districts of New Zealand, with a Cruise among the South Sea Islands. With Illustrations. Medium 8vo. 12*s.*

MELVILLE (HERMANN). Marquesas and South Sea Islands. 2 Vols. Post 8vo. *7s.*

MEREDITH (MRS. CHARLES). Notes and Sketches of New South Wales. Post 8vo. *2s.*

MESSIAH (THE): The Life, Travels, Death, Resurrection, and Ascension of our Blessed Lord. By A Layman. Map. 8vo. *18s.*

MICHELANGELO, Sculptor, Painter, and Architect. His Life and Works. By C. HEATH WILSON. Illustrations. Royal 8vo. *26s.*

MILLINGTON (REV. T. S.). Signs and Wonders in the Land of Ham, or the Ten Plagues of Egypt, with Ancient and Modern Illustrations. Woodcuts. Post 8vo. *7s. 6d.*

MILMAN (DEAN). History of the Jews, from the earliest Period down to Modern Times. 3 Vols. Post 8vo. *18s.*

——— Early Christianity, from the Birth of Christ to the Abolition of Paganism in the Roman Empire. 3 Vols. Post 8vo. *18s.*

——— Latin Christianity, including that of the Popes to the Pontificate of Nicholas V. 9 Vols. Post 8vo. *54s.*

——— Annals of St. Paul's Cathedral, from the Romans to the funeral of Wellington. Portrait and Illustrations. 8vo. *18s.*

——— Character and Conduct of the Apostles considered as an Evidence of Christianity. 8vo. *10s. 6d.*

——— Quinti Horatii Flacci Opera. With 100 Woodcuts. Small 8vo. *7s. 6d.*

——— Life of Quintus Horatius Flaccus. With Illustrations. 8vo. *9s.*

——— Poetical Works. The Fall of Jerusalem—Martyr of Antioch—Balshazzar—Tamor—*Anne Boleyn*—*Fazio*, *&c. With Portrait and Illustrations. 3 Vols. Fcap. 8vo. 18s.*

——— Fall of Jerusalem. Fcap. 8vo. *1s.*

——— (CAPT. E. A.) Wayside Cross. Post 8vo. *2s.*

MIVART (ST. GEORGE). Lessons from Nature; as manifested in Mind and Matter. 8vo. *15s.*

MODERN DOMESTIC COOKERY. Founded on Principles of Economy and Practical Knowledge. *New Edition.* Woodcuts. Fcap. 8vo. *5s.*

MONGREDIEN (AUGUSTUS). Trees and Shrubs for English Plantation. A Selection and Description of the most Ornamental which will flourish in the open air in our climate. With Classified Lists. With 30 Illustrations. 8vo. *16s.*

MOORE (THOMAS). Life and Letters of Lord Byron. *Cabinet Edition.* With Plates. 6 Vols. Fcap. 8vo. *18s.*; *Popular Edition*, with Portraits. Royal 8vo. *7s. 6d.*

MORESBY (CAPT.), R.N. Discoveries in New Guinea, Polynesia, Torres Straits, &c., during the cruise of *H.M.S. Basilisk. Map and* Illustrations. 8vo. *15s.*

MOTLEY (J. L.). History of the United Netherlands: from the Death of William the Silent to the Twelve Years' Truce, 1609. *Library Edition.* Portraits. 4 Vols. 8vo. *60s. Cabinet Edition.* 4 Vols. Post 8vo. *6s.* each.

——— Life and Death of John of Barneveld, Advocate of Holland. With a View of the Primary Causes and Movements of the Thirty Years' War. *Library Edition.* Illustrations. 2 Vols. 8vo. *28s. Cabinet Edition.* 2 vols. Post 8vo. *12s.*

MOSSMAN (SAMUEL). New Japan; the Land of the Rising Sun; its Annals and Progress during the past Twenty Years, recording the remarkable Progress of the Japanese in Western Civilisation. With Map. 8vo. *15s.*

MOUHOT (Henri). Siam, Cambojia, and Lao; a Narrative Travels and Discoveries. Illustrations. 2 Vols. 8vo.

MOZLEY (Canon). Treatise on Predestination. 8vo. 14*s.*

——— Primitive Doctrine of Baptismal Regeneration. Post 8vo.

MUIRHEAD (Jas.). The Vaux-de-Vire of Maistre Jean Le Houx Advocate of Vire. Translated and Edited. With Portrait and Illustrations. 8vo. 21*s.*

MUNRO'S (General) Life and Letters. By Rev. G. R. Gleig. Post 8vo. 3*s.* 6*d.*

MURCHISON (Sir Roderick). Siluria; or, a History of the Oldest rocks containing Organic Remains. Map and Plates. 8vo. 18*s.*

——— Memoirs. With Notices of his Contemporaries, and Rise and Progress of Palæozoic Geology. By Archibald Geikie. Portraits. 2 Vols. 8vo. 30*s.*

MURRAY'S RAILWAY READING. Containing:—

Wellington. By Lord Ellesmere. 6*d.*
Nimrod on the Chase. 1*s.*
Music and Dress. 1*s.*
Milman's Fall of Jerusalem. 1*s.*
Mahon's "Forty-Five." 3*s.*
Life of Theodore Hook. 1*s.*
Deeds of Naval Daring. 3*s.* 6*d.*
The Honey Bee. 1*s.*
Æsop's Fables. 2*s.* 6*d.*
Nimrod on the Turf. 1*s.* 6*d.*
Art of Dining. 1*s.* 6*d.*
Mahon's Joan of Arc. 1*s.*
Head's Emigrant. 2*s.* 6*d.*
Nimrod on the Road. 1*s.*
Croker on the Guillotine. 1*s.*
Hollway's Norway. 2*s.*
Maxwell's Wellington. 1*s.* 6*d.*
Campbell's Life of Bacon. 2*s.* 6*d.*
The Flower Garden. 1*s.*
Taylor's Notes from Life. 2*s.*
Rejected Addresses. 1*s.*
Penn's Hints on Angling. 1*s.*

MUSTERS' (Capt.) Patagonians; a Year's Wanderings over Untrodden Ground from the Straits of Magellan to the Rio Negro. Illustrations. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

NAPIER (Sir Wm.). English Battles and Sieges of the Peninsular War. Portrait. Post 8vo. 9*s.*

NAPOLEON at Fontainebleau and Elba. A Journal of Occurrences and Notes of Conversations. By Sir Neil Campbell, C.B. With a Memoir. By Rev. A. N. C. Maclachlan, M.A. Portrait. 8vo. 15*s.*

NARES (Sir George), R.N. Official Report to the Admiralty of the recent Arctic Expedition. Map. 8vo. 2*s.* 6*d.*

NASMYTH and CARPENTER. The Moon. Considered as a Planet, a World, and a Satellite. With Illustrations from Drawings made with the aid of Powerful Telescopes, Woodcuts, &c. 4to. 30*s.*

NAUTICAL ALMANAC (The). (*By Authority.*) 2*s.* 6*d.*

NAVY LIST. (Monthly and Quarterly.) Post 8vo.

NEW TESTAMENT. With Short Explanatory Commentary. By Archdeacon Churton, M.A., and Archdeacon Basil Jones, M.A. With 110 authentic Views, &c. 2 Vols. Crown 8vo 21*s. bound.*

NEWTH (Samuel). First Book of Natural Philosophy; an Introduction to the Study of Statics, Dynamics, Hydrostatics, Optics, and Acoustics, with numerous Examples. Small 8vo. 3*s.* 6*d.*

——— Elements of Mechanics, including Hydrostatics, with numerous Examples. Small 8vo. 8*s.* 6*d.*

——— Mathematical Examinations. A Graduated Series of Elementary Examples in Arithmetic, Algebra, Logarithms, Trigonometry, and Mechanics. Small 8vo. 8*s.* 6*d.*

NICHOLS' (J. G.) Pilgrimages to Walsingham and Canterbury. By Erasmus. Translated, with Notes. With Illustrations. Post 8vo. 6*s.*

——— (Sir George) History of the English Poor Laws. 2 Vols. 8vo.

NICOLAS' (Sir Harris) Historic Peerage of England. Exhibiting the Origin, Descent, and Present State of every Title of Peerage which has existed in this Country since the Conquest. By William Courthope. 8vo. 30*s.*

NIMROD, On the Chace—Turf—and Road. With Portrait and Plates. Crown 8vo. 5*s*. Or with Coloured Plates, 7*s* 6*d*.

NORDHOFF (CHAS.). Communistic Societies of the United States; including Detailed Accounts of the Shakers, The Amana, Oneida, Bethell, Aurora, Icarian and other existing Societies; with Particulars of their Religious Creeds, Industries, and Present Condition. With 40 Illustrations. 8vo. 15*s*.

NORTHCOTE'S (SIR JOHN) Notebook in the Long Parliament. Containing Proceedings during its First Session, 1640. From the Original MS. in the possession of Sir Stafford Northcote, Bart. Edited, with a Memoir. By A. H. A. Hamilton. Crown 8vo. 9*s*.

OWEN (LIEUT.-COL.). Principles and Practice of Modern Artillery, including Artillery Material, Gunnery, and Organisation and Use of Artillery in Warfare. With Illustrations. 8vo. 15*s*.

OXENHAM (REV. W.). English Notes for Latin Elegiacs; designed for early Proficients in the Art of Latin Versification, with Prefatory Rules of Composition in Elegiac Metre. 12mo. 3*s*. 6*d*.

PALGRAVE (R. H. I.). Local Taxation of Great Britain and Ireland. 8vo. 5*s*.

———— NOTES ON BANKING IN GREAT BRITAIN AND IRELAND, SWEDEN, DENMARK, AND HAMBURG, with some Remarks on the amount of Bills in circulation, both Inland and Foreign. 8vo. 6*s*.

PALLISER (MRS.). Brittany and its Byeways, its Inhabitants, and Antiquities. With Illustrations. Post 8vo. 12*s*.

———— Mottoes for Monuments, or Epitaphs selected for General Use and Study. With Illustrations. Crown 8vo. 7*s*. 6*d*.

PARIS' (DR.) Philosophy in Sport made Science in Earnest; or, the First Principles of Natural Philosophy inculcated by aid of the Toys and Sports of Youth. Woodcuts. Post 8vo. 7*s*. 6*d*.

PARKMAN (FRANCIS). Discovery of the Great West; or, The Valleys of the Mississippi and the Lakes of North America. An Historical Narrative. Map. 8vo. 10*s*. 6*d*.

PARKYNS' (MANSFIELD) Three Years' Residence in Abyssinia: with Travels in that Country. With Illustrations. Post 8vo. 7*s*. 6*d*.

PEEK PRIZE ESSAYS. The Maintenance of the Church of England as an Established Church. By REV. CHARLES HOLE—REV. R. WATSON DIXON—and REV. JULIUS LLOYD. 8vo. 10*s*. 6*d*.

PEEL'S (SIR ROBERT) Memoirs. 2 Vols. Post 8vo. 15*s*.

PENN (RICHARD). Maxims and Hints for an Angler and Chess-player. Woodcuts. Fcap. 8vo. 1*s*.

PERCY (JOHN, M.D.). Metallurgy. 1st Division.—FUEL, Wood, Peat, Coal, Charcoal, Coke. Fire-Clays. *New Edition*. With Illustrations. 8vo. 30*s*

———— 2nd Division.—Copper, Zinc, and Brass. *New Edition*. With Illustrations. [*In the Press*.

———— 3rd Division.—Iron and Steel. *New Edition*. With Illustrations. [*In Preparation*.

———— 4th Division.—Lead, including part of Silver. With Illustrations. 30*s*. [*Ready*.

———— 5th Division.—Silver. With Illustrations. [*Nearly Ready*.

———— 6th Division.—Gold, Mercury, Platinum, Tin, Nickel, Cobalt, Antimony, Bismuth, Arsenic, and other Metals. With Illustrations. [*In Preparation*.

PHILLIPS' (JOHN) Memoirs of William Smith. 8vo. 7*s*. 6*d*.

———— (JOHN) Geology of Yorkshire, The Coast, and Limestone District. Plates. 2 Vols. 4to.

———— Rivers, Mountains, and Sea Coast of Yorkshire. With Essays on the Climate, Scenery, and Ancient Inhabitants. Plates. 8vo. 15*s*.

PHILLIPS (SAMUEL). Literary Essays from "The Times." With Portrait. 2 Vols. Fcap. 8vo. 7*s*.

POPE'S (ALEXANDER) Works. With Introductions and Notes, by REV. WHITWELL ELWIN. Vols. I., II., VI., VII., VIII. With Portraits. 8vo. 10*s*. 6*d*. each.

PORTER (REV. J. L.). Damascus, Palmyra, and Lebanon. With Travels among the Giant Cities of Bashan and the Hauran. Map and Woodcuts. Post 8vo. 7*s*. 6*d*.

PRAYER-BOOK (ILLUSTRATED), with Borders, Initials, Vignettes, &c. Edited, with Notes, by REV. THOS. JAMES. Medium 8vo. 18*s*. *cloth*; 31*s*. 6*d*. *calf*; 36*s*. *morocco*.

PRINCESS CHARLOTTE OF WALES. A Brief Memoir. With Selections from her Correspondence and other unpublished Papers. By LADY ROSE WEIGALL. With Portrait. 8vo. 8*s*. 6*d*.

PUSS IN BOOTS. With 12 Illustrations. By OTTO SPECKTER. 16mo. 1*s*. 6*d*. Or coloured, 2*s*. 6*d*.

PRIVY COUNCIL JUDGMENTS in Ecclesiastical Cases relating to Doctrine and Discipline. With Historical Introduction, by G. C. BRODRICK and W. H. FREMANTLE. 8vo. 10*s*. 6*d*.

QUARTERLY REVIEW (THE). 8vo. 6*s*.

RAE (EDWARD). Land of the North Wind; or Travels among the Laplanders and Samoyedes, and along the Shores of the White Sea. With Map and Woodcuts. Post 8vo. 10*s*. 6*d*.

—— The Country of the Moors. A Journey from Tripoli in Barbary to the City of Kairwan. With Illustrations. Crown 8vo. 12*s*.

RAMBLES in the Syrian Deserts. Post 8vo. 10*s*. 6*d*.

RANKE (LEOPOLD). A History of the Popes of Rome during the 16th and 17th Centuries. Translated from the German by SARAH AUSTIN. 3 Vols. 8vo. 30*s*.

RASSAM (HORMUZD). Narrative of the British Mission to Abyssinia. With Notices of the Countries Traversed from Massowah to Magdala. Illustrations. 2 Vols. 8vo. 28*s*.

RAWLINSON'S (CANON) Herodotus. A New English Version. Edited with Notes and Essays. Maps and Woodcut. 4 Vols 8vo. 48*s*.

———— Five Great Monarchies of Chaldæa, Assyria, Media, Babylonia, and Persia. With Maps and Illustrations. 3 Vols. 8vo. 42*s*.

———— (SIR HENRY) England and Russia in the East; a Series of Papers on the Political and Geographical Condition of Central Asia. Map. 8vo. 12*s*.

REED (E. J.). Shipbuilding in Iron and Steel; a Practical Treatise, giving full details of Construction, Processes of Manufacture, and Building Arrangements. With 5 Plans and 250 Woodcuts. 8vo.

——— Iron-Clad Ships; their Qualities, Performances, and Cost. With Chapters on Turret Ships, Iron-Clad Rams, &c. With Illustrations. 8vo. 12*s*.

——— Letters from Russia in 1875. 8vo. 5*s*.

REJECTED ADDRESSES (THE). By JAMES AND HORACE SMITH. Woodcuts. Post 8vo. 3*s*. 6*d*.; or *Popular Edition*, Fcap. 8vo. 1*s*.

REYNOLDS' (SIR JOSHUA) Life and Times. By C. R. LESLIE, R.A. and TOM TAYLOR. Portraits. 2 Vols. 8vo.

RICARDO'S (DAVID) Political Works. With a Notice of his Life and Writings. By J. R. M'CULLOCH. 8vo. 16*s*.

RIPA (FATHER). Thirteen Years' Residence at the Court of Peking. Post 8vo. 2*s*.

ROBERTSON (CANON). History of the Christian Church, from the Apostolic Age to the Reformation, 1517. *Library Edition*. 4 Vols. 8vo. *Cabinet Edition*. 8 Vols. Post 8vo. 6*s*. each.

ROBINSON (Rev. Dr.). Biblical Researches in Palestine and the Adjacent Regions, 1838—52. Maps. 3 Vols. 8vo. 42*s.*

——— Physical Geography of the Holy Land. Post 8vo. 10*s.* 6*d.*

——— (Wm.) Alpine Flowers for English Gardens. With 70 Illustrations. Crown 8vo. 12*s.*

——— Wild Gardens; or, our Groves and Shrubberies made beautiful by the Naturalization of Hardy Exotic Plants. With Frontispiece. Small 8vo. 6*s.*

——— Sub-Tropical Gardens; or, Beauty of Form in the Flower Garden. With Illustrations. Small 8vo. 7*s.* 6*d.*

ROBSON (E. R.). School Architecture. Being Practical Remarks on the Planning, Designing, Building, and Furnishing of School-houses. With 300 Illustrations. Medium 8vo. 18*s.*

ROME (History of). *See* Liddell and Smith.

ROWLAND (David). Manual of the English Constitution. Its Rise, Growth, and Present State. Post 8vo. 10*s.* 6*d.*

——— Laws of Nature the Foundation of Morals. Post 8vo. 6*s.*

RUNDELL (Mrs.). Modern Domestic Cookery. Fcap. 8vo. 5*s.*

RUXTON (George F.). Travels in Mexico; with Adventures among the Wild Tribes and Animals of the Prairies and Rocky ountains. Post 8vo. 8*s.* 6*d.*

SALE'S (Sir Robert) Brigade in Affghanistan. With an Account of the Defence of Jellalabad. By Rev. G. R. Gleig. Post 8vo. 2*s.*

SCEPTICISM IN GEOLOGY; and the Reasons for It. By Verifier. Crown 8vo. 6*s.*

SCHLIEMANN (Dr. Henry). Troy and Its Remains. A Narrative of Researches and Discoveries made on the Site of Ilium, and in the Trojan Plain. With Maps, Views, and 500 Illustrations. Medium 8vo. 42*s.*

——— Discoveries on the Sites of Ancient Mycenæ and Tiryns. With 500 Illustrations, Plans, &c. Medium 8vo. 50*s.*

SCOTT (Sir G. G.). Secular and Domestic Architecture, Present and Future. 8vo. 9*s.*

——— (Dean) University Sermons. Post 8vo. 8*s.* 6*d.*

SCROPE (G. P.). Geology and Extinct Volcanoes of Central France. Illustrations. Medium 8vo. 30*s.*

SHADOWS OF A SICK ROOM. With a Preface by Canon Liddon 16mo. 2*s* 6*d.*

SHAH OF PERSIA'S Diary during his Tour through Europe in 1873. Translated from the Original. By J. W. Redhouse. With Portrait and Coloured Title. Crown 8vo. 12*s.*

SMILES (Samuel). British Engineers; from the Earliest Period to the death of the Stephensons. With Illustrations. 5 Vols. Crown 8vo. 7*s.* 6*d* each.

——— George and Robert Stephenson. Illustrations. Medium 8vo. 21*s.*

——— Boulton and Watt. Illustrations. Medium 8vo. 21*s.*

——— Life of a Scotch Naturalist (Thomas Edward). With Portrait and Illustrations. Crown 8vo. 10*s.* 6*d.*

——— Huguenots in England and Ireland. Crown 8vo. 7*s.* 6*d.*

——— Self-Help. With Illustrations of Conduct and Perseverance. Post 8vo. 6*s.* Or in French, 5*s.*

——— Character. A Sequel to "Self-Help." Post 8vo. 6*s.*

——— Thrift. A Book of Domestic Counsel. Post 8vo. 6*s.*

——— Industrial Biography; or, Iron Workers and Tool Makers. Post 8vo. 6*s.*

SMILES (SAMUEL). Boy's Voyage round the World. With Illustrations. Post 8vo. 6s.

SMITH (DR. WM.). A Dictionary of the Bible; its Antiquities, Biography, Geography, and Natural History. Illustrations. 3 Vols. 8vo. 105s.

——— Concise Bible Dictionary. With 300 Illustrations. Medium 8vo. 21s.

——— Smaller Bible Dictionary. With Illustrations. Post 8vo. 7s. 6d.

——— Christian Antiquities. Comprising the History, Institutions, and Antiquities of the Christian Church. With Illustrations. Vol. I. 8vo. 31s. 6d.

——— Biography, Literature, Sects, and Doctrines; from the Times of the Apostles to the Age of Charlemagne. Vol. I. 8vo 31s. 6d.

——— Atlas of Ancient Geography—Biblical and Classical. Folio. 6l. 6s.

——— Greek and Roman Antiquities. With 500 Illustrations. Medium 8vo. 28s.

——— Biography and Mythology. With 600 Illustrations. 3 Vols. Medium 8vo. 4l. 4s.

——— Geography. 2 Vols. With 500 Illustrations. Medium 8vo. 56s.

——— Classical Dictionary of Mythology, Biography, and Geography. 1 Vol. With 750 Woodcuts. 8vo. 18s.

——— Smaller Classical Dictionary. With 200 Woodcuts. Crown 8vo. 7s. 6d.

——— Smaller Greek and Roman Antiquities. With 200 Woodcuts. Crown 8vo. 7s. 6d.

——— Complete Latin-English Dictionary. With Tables of the Roman Calendar, Measures, Weights, and Money. 8vo. 21s.

——— Smaller Latin-English Dictionary. 12mo. 7s. 6d.

——— Copious and Critical English-Latin Dictionary. 8vo. 21s.

——— Smaller English-Latin Dictionary. 12mo. 7s. 6d.

——— School Manual of English Grammar, with Copious Exercises. Post 8vo. 3s. 6d.

——— Modern Geography, Physical and Political. Post 8vo. 5s.

——— Primary English Grammar. 16mo. 1s.

——— History of Britain. 12mo. 2s. 6d.

——— French Principia. Part I. A First Course, containing a Grammar, Delectus, Exercises, and Vocabularies. 12mo. 3s. 6d.

——— Part II. A Reading Book, containing Fables, Stories, and Anecdotes, Natural History, and Scenes from the History of France. With Grammatical Questions, Notes and copious Etymological Dictionary. 12mo. 4s. 6d.

——— Part III. Prose Composition, containing a Systematic Course of Exercises on the Syntax, with the Principal Rules of Syntax. 12mo. *[In the Press.*

——— Student's French Grammar. By C. HERON-WALL. With Introduction by M. Littré. Post 8vo. 7s. 6d.

——— Smaller Grammar of the French Language. Abridged from the above. 12mo. 3s. 6d.

——— German Principia, Part I. A First German Course, containing a Grammar, Delectus, Exercise Book, and Vocabularies. 12mo. 3s. 6d.

SMITH'S (DR. WM.) German Principia, Part II. A Reading Book; containing Fables, Stories, and Anecdotes, Natural History, and Scenes from the History of Germany. With Grammatical Questions, Notes, and Dictionary. 12mo. 3*s.* 6*d.*

——— ——— Part III. An Introduction to German Prose Composition; containing a Systematic Course of Exercises on the Syntax, with the Principal Rules of Syntax. 12mo. [*In the Press.*

——— Practical German Grammar. Post 8vo. 3*s.* 6*d.*

——— Principia Latina—Part I. First Latin Course, containing a Grammar, Delectus, and Exercise Book, with Vocabularies. 12mo. 3*s.* 6*d.*

*** In this Edition the Cases of the Nouns, Adjectives, and Pronouns are arranged both as in the ORDINARY GRAMMARS and as in the PUBLIC SCHOOL PRIMER, together with the corresponding Exercises.

——— Part II. A Reading-book of Mythology, Geography, Roman Antiquities, and History. With Notes and Dictionary. 12mo. 3*s.* 6*d.*

——— Part III. A Poetry Book. Hexameters and Pentameters; Eclog. Ovidianæ; Latin Prosody. 12mo. 3*s.* 6*d.*

——— Part IV. Prose Composition. Rules of Syntax with Examples, Explanations of Synonyms, and Exercises on the Syntax. 12mo. 3*s.* 6*d.*

——— Principia Latina—Part V. Short Tales and Anecdotes for Translation into Latin. 12mo. 3*s.*

——— Latin-English Vocabulary and First Latin-English Dictionary for Phædrus, Cornelius Nepos, and Cæsar. 12mo. 3*s.* 6*d.*

——— Student's Latin Grammar. Post 8vo. 6*s.*

——— Smaller Latin Grammar. 12mo. 3*s.* 6*d.*

——— Tacitus, Germania, Agricola, &c. With English Notes. 12mo. 3*s.* 6*d.*

——— Initia Græca, Part I. A First Greek Course, containing a Grammar, Delectus, and Exercise-book. With Vocabularies. 12mo. 3*s.* 6*d.*

——— Part II. A Reading Book. Containing Short Tales, Anecdotes, Fables, Mythology, and Grecian History. 12mo. 3*s.* 6*d.*

——— Part III. Prose Composition. Containing the Rules of Syntax, with copious Examples and Exercises. 12mo. 3*s.* 6*d.*

——— Student's Greek Grammar. By CURTIUS. Post 8vo. 6*s.*

——— Smaller Greek Grammar. 12mo. 3*s.* 6*d.*

——— Greek Accidence. 12mo. 2*s.* 6*d.*

——— Plato, Apology of Socrates, &c., with Notes. 12mo. 3*s.* 6*d.*

——— Smaller Scripture History. Woodcuts. 16mo. 3*s.* 6*d.*

——— Ancient History. Woodcuts. 16mo. 3*s.* 6*d.*

——— Geography. Woodcuts. 16mo. 3*s.* 6*d.*

——— Rome. Woodcuts. 16mo. 3*s.* 6*d.*

——— Greece. Woodcuts. 16mo. 3*s.* 6*d.*

——— Classical Mythology. Woodcuts. 16mo. 3*s.* 6*d.*

——— History of England. Woodcuts. 16mo. 3*s.* 6*d.*

——— English Literature. 16mo. 3*s.* 6*d.*

——— Specimens of English Literature. 16mo. 3*s.* 6*d.*

SHAW (T. B.). Student's Manual of English Literature. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

——— Specimens of English Literature. Selected from the Chief Writers. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

——— (Robert). Visit to High Tartary, Yarkand, and Kashgar (formerly Chinese Tartary), and Return Journey over the Karakorum Pass. With Map and Illustrations. 8vo. 16*s.*

SHIRLEY (Evelyn P.). Deer and Deer Parks; or some Account of English Parks, with Notes on the Management of Deer. Illustrations. 4to. 21*s.*

SIERRA LEONE; Described in Letters to Friends at Home. By A Lady. Post 8vo. 3*s.* 6*d.*

SIMMONS (Capt.). Constitution and Practice of Courts-Martial. *Seventh Edition.* 8vo. 15*s.*

SMITH (Philip). A History of the Ancient World, from the Creation to the Fall of the Roman Empire, A.D. 476. *Fourth Edition.* 3 Vols. 8vo. 31*s.* 6*d.*

SPALDING (Captain). The Tale of Frithiof. Translated from the Swedish of Esias Tegner. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

STANLEY (Dean). Sinai and Palestine, in connexion with their History. Map. 8vo. 14*s.*

——— Bible in the Holy Land; Extracted from the above Work. Woodcuts. Fcap. 8vo. 2*s.* 6*d.*

——— Eastern Church. Plans. 8vo. 12*s.*

——— Jewish Church. 1*st & 2nd Series.* From the Earliest Times to the Captivity. 2 Vols. 8vo. 24*s.*

——— *Third Series.* From the Captivity to the Christian Era. 8vo. 14*s.*

——— Epistles of St. Paul to the Corinthians. 8vo. 18*s.*

——— Life of Dr. Arnold, of Rugby. With selections from his Correspondence. With portrait. 2 vols. Crown 8vo. 12*s.*

——— Church of Scotland. 8vo. 7*s.* 6*d.*

——— Memorials of Canterbury Cathedral. Woodcuts. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

——— Westminster Abbey. With Illustrations. 8vo. 15*s.*

——— Sermons during a Tour in the East. 8vo. 9*s.*

——— Addresses and Charges of the late Bishop Stanley. With Memoir. 8vo. 10*s.* 6*d.*

STEPHEN (Rev. W. R.). Life and Times of St. Chrysostom. With Portrait. 8vo. 15*s.*

ST. JAMES' LECTURES, 1875—6. Companions for the Devout Life. *New Edition.* Crown 8vo. 6*s.*

Imitation of Christ. Canon Farrar.
Pensées of Blaise Pascal. Dean Church.
S. François de Sales. Dean Goulburn.
Baxter's Saints' Rest. Archbishop Trench.
S. Augustine's Confessions. Bishop Alexander.
Jeremy Taylor's Holy Living and Dying. Rev. Dr. Humphry.
Theologia Germanica. Canon Ashwell.
Fénelon's Œuvres Spirituelles. Rev. T. T Carter.
Andrewes' Devotions. Bishop of Ely.
Christian Year. Canon Barry.
Paradise Lost. Rev. E. H. Bickersteth.
Pilgrim's Progress. Dean Howson.
Prayer Book. Dean Burgon.

ST. JOHN (Charles). Wild Sports and Natural History of the Highlands. Post 8vo. 3*s.* 6*d.*

——— (Bayle) Adventures in the Libyan Desert. Post 8vo. 2*s*

STUDENT'S OLD TESTAMENT HISTORY; from the Creation to the Return of the Jews from Captivity. Maps and Woodcuts. Post 8vo. *7s. 6d.*

——— NEW TESTAMENT HISTORY. With an Introduction connecting the History of the Old and New Testaments. Maps and Woodcuts. Post 8vo. *7s. 6d.*

——— ECCLESIASTICAL HISTORY. A History of the Christian Church from its Foundation to the Eve of the Reformation. By PHILIP SMITH, B.A. Post 8vo. *7s. 6d.*

——— MANUAL OF ENGLISH CHURCH HISTORY, from the Reformation to the Present Time. By Rev. G. G. PERRY, Prebendary of Lincoln and Rector of Waddington. Post 8vo. *7s. 6d.*

——— ANCIENT HISTORY OF THE EAST; Egypt, Assyria, Babylonia, Media, Persia, Asia Minor, and Phœnicia. Woodcuts. Post 8vo. *7s. 6d.*

——— GEOGRAPHY. By REV. W. L. BEVAN. Woodcuts. Post 8vo. *7s. 6d.*

——— HISTORY OF GREECE; from the Earliest Times to the Roman Conquest. By WM. SMITH, D.C.L. Woodcuts. Crown 8vo. *7s. 6d.*

*** Questions on the above Work, 12mo. *2s.*

——— HISTORY OF ROME; from the Earliest Times to the Establishment of the Empire. By DEAN LIDDELL. Woodcuts. Crown 8vo. *7s. 6d.*

——— GIBBON'S Decline and Fall of the Roman Empire. Woodcuts. Post 8vo. *7s. 6d.*

——— HALLAM'S HISTORY OF EUROPE during the Middle Ages. Post 8vo. *7s. 6d.*

——— HALLAM'S HISTORY OF ENGLAND; from the Accession of Henry VII. to the Death of George II. Post 8vo. *7s. 6d.*

——— HUME'S History of England from the Invasion of Julius Cæsar to the Revolution in 1688. Continued down to 1868. Woodcuts. Post 8vo. *7s. 6d.*

*** Questions on the above Work, 12mo. *2s.*

——— HISTORY OF FRANCE; from the Earliest Times to the Establishment of the Second Empire, 1852. By REV. H. W. JERVIS. Woodcuts. Post 8vo. *7s. 6d.*

——— ENGLISH LANGUAGE. By GEO. P. MARSH. Post 8vo. *7s. 6d.*

——— LITERATURE. By T. B. SHAW, M.A. Post 8vo. *7s. 6d.*

——— SPECIMENS of English Literature from the Chief Writers. By T. B. SHAW. Post 8vo. *7s. 6d.*

——— MODERN GEOGRAPHY; Mathematical, Physical, and Descriptive. By REV. W. L. BEVAN. Woodcuts. Post 8vo. *7s. 6d.*

——— MORAL PHILOSOPHY. By WILLIAM FLEMING, D.D. Post 8vo. *7s. 6d.*

——— BLACKSTONE'S Commentaries on the Laws of England. By R. MALCOLM KERR, LL.D. Post 8vo. *7s. 6d.*

SUMNER'S (BISHOP) Life and Episcopate during 40 Years. By Rev. G. H. SUMNER. Portrait. 8vo. *14s.*

STREET (G. E.) Gothic Architecture in Spain. From Personal Observations made during several Journeys. With Illustrations. Royal 8vo. *30s.*

——— Italy, chiefly in Brick and Marble. With Notes of Tours in the North of Italy. With 60 Illustrations. Royal 8vo. *26s.*

STANHOPE (EARL) England from the Reign of Queen Anne to the Peace of Versailles, 1701-83. *Library Edition.* 8 vols. 8vo. *Cabinet Edition,* 9 vols. Post 8vo. 5*s.* each.

——— British India, from its Origin to 1783. 8vo. 3*s.* 6*d.*

——— History of "Forty-Five." Post 8vo. 3*s.*

——— Historical and Critical Essays. Post 8vo. 3*s.* 6*d.*

——— French Retreat from Moscow, and other Essays. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

——— Life of Belisarius. Post 8vo. 10*s.* 6*d.*

——— Condé. Post 8vo. 3*s.* 6*d.*

——— William Pitt. Portraits. 4 Vols. 8vo. 24*s.*

——— Miscellanies. 2 Vols. Post 8vo. 13*s.*

——— Story of Joan of Arc. Fcap. 8vo. 1*s.*

——— Addresses on Various Occasions. 16mo. 1*s.*

STYFFE (KNUTT). Strength of Iron and Steel. Plates. 8vo. 12*s.*

SOMERVILLE (MARY). Personal Recollections from Early Life to Old Age. With her Correspondence. Portrait. Crown 8vo. 12*s.*

——— Physical Geography. Portrait. Post 8vo. 9*s.*

——— Connexion of the Physical Sciences. Portrait. Post 8vo. 9*s.*

——— Molecular and Microscopic Science. Illustrations. 2 Vols. Post 8vo. 21*s.*

SOUTHEY (ROBERT). Lives of Bunyan and Cromwell. Post 8vo. 2*s.*

SWAINSON (CANON). Nicene and Apostles' Creeds; Their Literary History; together with some Account of "The Creed of St. Athanasius." 8vo. 16*s.*

SYBEL (VON) History of Europe during the French Revolution, 1789–1795. 4 Vols. 8vo. 48*s.*

SYMONDS' (REV. W.) Records of the Rocks; or Notes on the Geology, Natural History, and Antiquities of North and South Wales, Siluria, Devon, and Cornwall. With Illustrations. Crown 8vo. 12*s.*

THIBAUT'S (ANTOINE) Purity in Musical Art. Translated from the German. With a prefatory Memoir by W. H. Gladstone, M.P. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

THIELMANN, (BARON) Journey through the Caucasus to Tabreez, Kurdistan, down the Tigris and Euphrates to Nineveh and Babylon, and across the Desert to Palmyra. Translated by CHAS. HENEAGE. Illustrations. 2 Vols. Post 8vo. 18*s.*

THOMS (W. J.). Longevity of Man; its Facts and its Fiction. Including Observations on the more Remarkable Instances. Post 8vo. 10*s.* 6*d.*

THOMSON (ARCHBISHOP). Lincoln's Inn Sermons. 8vo. 10*s.* 6*d.*

——— Life in the Light of God's Word. Post 8vo. 5*s.*

TITIAN'S LIFE AND TIMES. With some account of his Family, chiefly from new and unpubli-hed Records. By CROWE and CAVALCASELLE. With Portrait and Illustrations. 2 Vols. 8vo. 42*s.*

TOCQUEVILLE'S State of Society in France before the Revolution, 1789, and on the Causes which led to that Event. Translated by HENRY REEVE. 8vo. 14*s.*

TOMLINSON (CHARLES); The Sonnet; Its Origin, Structure, and Place in Poetry. With translations from Dante, Petrarch &c. Post 8vo., 9*s.*

TOZER (Rev. H. F.) Highlands of Turkey, with Visits to Mounts Ida, Athos, Olympus, and Pelion. 2 Vols. Crown 8vo. 24*s.*

——— Lectures on the Geography of Greece. Map. Post 8vo. 9*s.*

TRISTRAM (Canon) Great Sahara. Illustrations. Crown 8vo. 15*s.*

——— Land of Moab; Travels and Discoveries on the East Side of the Dead Sea and the Jordan. Illustrations. Crown 8vo. 15*s.*

TWISLETON (Edward). The Tongue not Essential to Speech, with Illustrations of the Power of Speech in the case of the African Confessors. Post 8vo. 6*s.*

TWISS (Horace) Life of Lord Eldon. 2 Vols. Post 8vo. 21*s.*

TYLOR (E. B.) Early History of Mankind, and Development of Civilization. 8vo. 12*s.*

——— Primitive Culture; the Development of Mythology, Philosophy, Religion, Art, and Custom. 2 Vols. 8vo. 24*s.*

VAMBERY (Arminius) Travels from Teheran across the Turkoman Desert on the Eastern Shore of the Caspian. Illustrations. 8vo. 21*s.*

VAN LENNEP (Henry J.) Travels in Asia Minor. With Illustrations of Biblical Literature, and Archæology. With Woodcuts. 2 Vols. Post 8vo. 24*s.*

——— Modern Customs and Manners of Bible Lands, in illustration of Scripture. With Maps and 300 Illustrations. 2 Vols. 8vo. 21*s.*

WELLINGTON'S Despatches during his Campaigns in India, Denmark, Portugal, Spain, the Low Countries, and France. Edited by Colonel Gurwood. 8 Vols. 8vo. 20*s.* each.

——— Supplementary Despatches, relating to India, Ireland, Denmark, Spanish America, Spain, Portugal, France, Congress of Vienna, Waterloo and Paris. Edited by his Son. 14 Vols. 8vo. 20*s.* each. *** *An Index.* 8vo. 20*s.*

——— Civil and Political Correspondence. Edited by his Son. Vols. I. to V. 8vo. 20*s.* each.

——— Vol. VI., relating to the Eastern Question of 1829. Russian Intrigues, Turkish Affairs, Treaty of Adrianople, &c. 8vo.

——— Speeches in Parliament. 2 Vols. 8vo. 42*s.*

WHEELER (G.). Choice of a Dwelling; a Practical Handbook of Useful Information on Building a House. Plans. Post 8vo. 7*s.* 6*d.*

WHITE (W. H.). Manual of Naval Architecture, for the use of Officers of the R. N. and Mercantile Service, Yachtsmen, Shipowners, and Shipbuilders. Illustrations. 8vo. 24*s.*

WILBERFORCE'S (Bishop) Life of William Wilberforce. Portrait. Crown 8vo. 6*s.*

WILKINSON (Sir J. G.). Manners and Customs of the Ancient Egyptians, their Private Life, Government, Laws, Arts, Manufactures, Religion, &c. A new edition, with additions by the late Author. Edited by Samuel Birch, LL.D. Illustrations. 3 Vols. 8vo.

——— Popular Account of the Ancient Egyptians. With 500 Woodcuts. 2 Vols. Post 8vo. 12*s.*

WOOD'S (Captain) Source of the Oxus. With the Geography of the Valley of the Oxus. By Col. Yule. Map. 8vo. 12*s.*

WORDS OF HUMAN WISDOM. Collected and Arranged by E. S. With a Preface by Canon Liddon. Fcap. 8vo. 3*s.* 6*d*

WORDSWORTH'S (Bishop) Athens and Attica. Plates. 8vo. 5*s.*

YULE'S (Colonel) Book of Marco Polo. Illustrated by the Light of Oriental Writers and Modern Travels. With Maps and 80 Plates. 2 Vols. Medium 8vo. 63*s.*

BRADBURY, AGNEW & CO. PRINTERS, WHITEFRIARS

00043248

Digitized with financial assistance from the
Government of Maharashtra
on 18 July, 2018